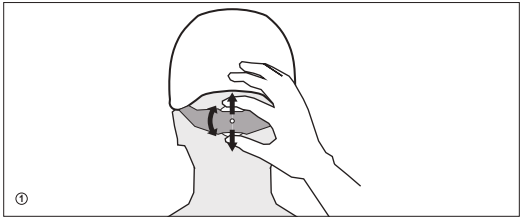
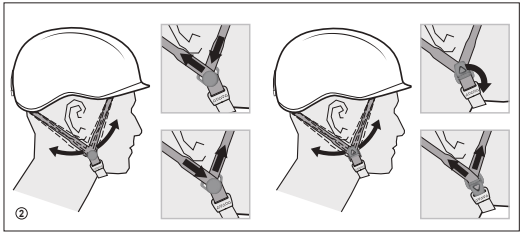
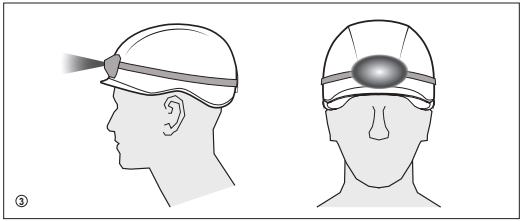
HELMETS BEAST-MIPS

USER INSTRUCTIONS I ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANWEISUNG I NOTICE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO

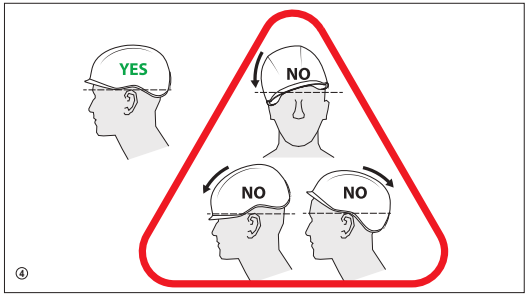
Manual_beast_helmet.indd 1 14.02.17 11:35

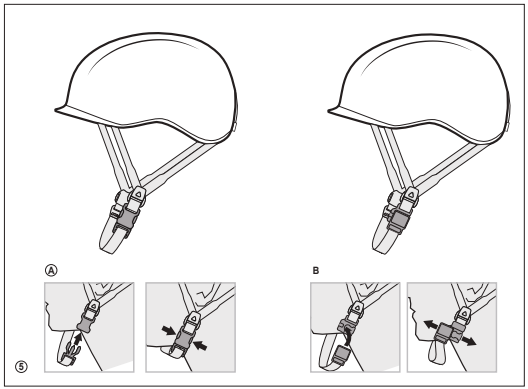






Manual_beast_helmet.indd 2 14.02.17 11:35





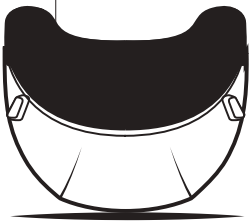
Manual_beast_helmet.indd 3 14.02.17 11:35

DYNAFIT
(DE) Name des Anbieters
(EN) Name of supplier
(FR) Nom du fournisseur
(IT) Nome del fornitore
(ES) Nombre del fabricante
(CZ) Název dodavatele
(HU) Beszállító neve
(SK) Názov dodávateľa
(NL) Naam van de aanbieder
(PL) Nazwa dostawcy
(RU) Название поставщика
(SL) Ime dobavitelja
(JA) 販売者名

BEAST-MIPS
(DE) Produktname
(EN) Product name
(FR) Nom du produit
(IT) Nome del prodotto
(ES) Nombre del producto
(CZ) Název výrobku
(HU) Termék neve
(SK) Názov výrobku
(NL) Productnaam
(PL) Nazwa produktu
(RU) Название продукта
(SL) Ime proizvoda
(JA) 商品名

PRODUCT DESIGNATION: "HELMET FOR ALPINE SKIERS AND SNOWBOARDERS - CLASS B", «HELMET FOR MOUNTAINEERING »

(DE) Produkt Bestimmung: "Helm für Skifahrer und Snowboarder - Klasse B"; "Kletterhelm"
(EN) Product designation: "Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering":
(FR) Désignation produit: "Casque de classe B pour skieurs alpins et snowboarders", "Casque pour l'escalade"
(IT) Descrizione del prodotto: Casco per sciatori e snowboarder - classe B", "Casco per alpinismo"
(ES) Descripción del producto: "Casco para esquí alpino y snowbard – Clase B"; "Casco para escalada"
(CZ) Určení produktu: "Helma pro lyžaře a snowboardisty – třída B"; "horolezecká helma"
(HU)Termékmeghatározás: "sisak síelők és hódeszkások számára - B csoport"; "hegymászó sisak"
(SK) Určenie produktu: Prilba pre lyžiarov a snowboarderov – trieda B; lezecká prilba
(NL) Productomschrijving: "Helm voor skiërs en snowboarders - klasse B"; "Klimhelm"
(PL) Przeznaczenie produktu: „Kask dla narciarzy i snowboardzistów – klasa B"; „Kask wspinaczkowy"
(RU) Назначение продукта: "каска для горнолыжников и сноубордистов - класс B"; "шлем для занятия альпинизмом".
(SL) Oznaka izdelka: „Čelada za smučarje in snowboarderje - razred B"; „Čelada za plezalce"
(JA) 製品表示 : 「スキー・スノーボード用ヘルメッ トークラスB」、「登山用ヘルメット」



6

Manual_beast_helmet.indd 4 14.02.17 11:35

SIZE xcm
(DE) Größe
(EN) Size
(FR) Taille
(IT) Dimensioni
(ES) Tamaño
(CZ) Velikost
(HU) Méret
(SK) Rozmery
(NL) Afmeting
(PL) Rozmiar
(RU) Размер
(SL) Velikost
(JA) サイズ

NOTIFIED BODY xxxx CE
(DE) Nummer der Zertifizierungsstelle
(EN) Number of certifying body
(FR) Numéro de l'organe de certification
(IT) Numero dell'ente di certificazione
(ES) Número del organismo de certificatión
(CZ) Číslo certifikačního orgánu
(HU) Tanúsító szerv száma
(SK) Číslo miesta certifikácie
(NL) Nummer van de certificeringsplaats
(PL) Liczba jednostek certyfikujących
(RU) Номер сертифицирующего учреждения
(SL) Številka certifikacijskega organa
(JA) ＣＥの基準を満たしていることを示します。

EN 12492, EN 1077
(DE) Norm, der das Produkt entspricht
(EN) The standard with which the product complies
(FR) Norme à laquelle répond le produit
(IT) Norma di riferimento
(ES) Norma de referencia
(CZ) Norma, které výrobek odpovídá
(HU) Szabvány, amelynek a termék eleget tesz
(SK) Norma, ktorú výrobok spĺňa
(NL) Norm, waaraan het product voldoet
(PL) Norma, z którą zgodny jest produkt
(RU) Стандарт, которому соответствует продукт
(SL) Standard, s katerim je izdelek skladen
(JA) 製品が準拠している基準

xxxg
(DE) Gewicht
(EN) Weight
(FR) Poids
(IT) Peso
(ES) Peso
(CZ) Hmotnost
(HU) Súly
(SK) Hmotnosť
(NL) Gewicht
(PL) Masa
(RU) Вес
(SL) Teža
(JA) 重量

(DE) Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen.
(EN) Pictogram indicating that the directions must be read.
(FR) Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation.
(IT) Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso.
(ES) Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso.
(CZ) Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze.
(HU) Piktogramm, amely a használati utasítás elolvasására utal.
(SK) Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu
(NL) De pictogram die aangeeft om de gebruiksaanwijzing te lezen.
(PL) Symbol przypominający o konieczności przeczytania instrukcji.
(RU) Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.
(SL) Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo.
(JA) 指示を読まなければいけないというピクトグラム

Manual_beast_helmet.indd 5 14.02.17 11:35

Made in x

(DE) Herkunftsland
(EN) Country of origin
(FR) Pays d'origine
(IT) Paese d'origine
(ES) País de origen
(CZ) Země původu
(HU) Származás
(SK) Krajina pôvodu
(NL) Land van herkomst
(PL) Kraj pochodzenia
(RU) Страна-производитель
(SL) Dežela izvora
(JA) 生産国

(DE) Rückverfolgbarkeit
(EN) Traceability
(FR) Traçabilité
(IT) Tracciabilità
(ES) Trazabilidad
(CZ) Zpětná sledovatelnost
(HU) Nyomonkövethetőség
(SK) Spätná dohľadateľnost'
(NL) Tracering
(PL) Identyfikowalność
(RU) Отслеживание
(SL) Sledljivost
(JA) 生産履歴情報（トレーサビリティ）

(DE) Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)
(EN) Index (Reference to current drawing)
(FR) Index (Référence au dessin courant)
(IT) Indice (Riferimento al disegno corrente)
(ES) Indice (Referencia al dibujo actual)
(CZ) Index (odkaz na aktuální výkres)
(HU) Index (utalójel a jelen mintára)
(SK) Register (odkaz na aktuálnu schému)
(NL) Index (verwijzing naar actuele tekening)
(PL) Indeks (Odnośnik do obecnego rysunku)
(RU) Указатель (для данного рисунка)
(SL) Kazalo (referenca na aktualno risbo)
(JA) インデックス（デザイン番号）

01 A 01 13

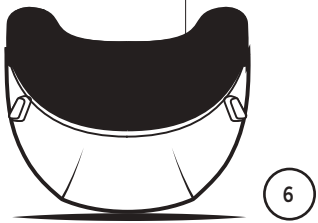
(DE) Produktionscharge
(A = erste Charge der Produktion des Monats)
(EN) Production batch
(A = first batch of the production month)
(FR) Lot de production
(A = premier lot de mois de production)
(IT) Lotto di produzione
(A = primo lotto del mese di produzione)
(ES) Lote de producción
(A = primer lote de producción del mes)
(CZ) Výrobní šarže
(A = první výrobní šarže v měsíci)
(HU) Sorozatgyártás
(A = első sorozat a gyártási hónapban)
(SK) Výrobná šarža
(A = prvá výrobná šarža v mesiaci)
(NL) Productiecharge
(A = eerste charge van de productie van de maand)

Manual_beast_helmet.indd 6 14.02.17 11:35

(DE) Monat der Herstellung (01 = Januar)
(EN) Month of manufacture (01 = January)
(FR) Mois de fabrication (01 = Janvier)
(IT) Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)
(ES) Mes de fabricación (01 = Enero)
(CZ) Měsíc výroby (01 = leden)
(HU) Gyártási hónap (01 = január)
(SK) Mesiac výroby (01 = január)
(NL) Fabricagemaand (01 = januari)
(PL) Miesiąc produkcji (01 = styczeń)
(RU) Месяц производства (01 = январь)
(SL) Mesec izdelave (01=januar)
(JA) 製造月（01＝１月）

(DE) Herstellungsjahr (13 = 2013)
(EN) Year of manufacture (13 = 2013)
(FR) Année de fabrication (13 = 2013)
(IT) Anno di fabbricazione (13 = 2013)
(ES) Año de fabricación (13 = 2013)
(CZ) Rok výroby (13 = 2013)
(HU) Gyártási év (13 = 2013)
(SK) Rok výroby (13 = 2013)
(NL) Fabricagejaar (13 = 2013)
(PL) Rok produkcji (13 = 2013)
(RU) Год производства (13 = 2013)
(SL) Leto izdelave (13 = 2013)
(JA) 製造年（13＝2013年）

(PL) Partia produkcyjna
(A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego)
(RU) Производственная партия
(A = первая партия в производственном месяце)
(SL) Proizvodna šarža
(A = prvá výrobná šarža v mesiaci)
(JA) 製造バッチ（Ａ＝製造月の最初のバッチ）



Manual_beast_helmet.indd 7 14.02.17 11:35

A ALLGEMEINES: Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.
Es handelt sich um einen Helm für alpine Skiläufer und Snowboarder, und Kletterhelm der zum Schutz des Kopfes bei diesen Sportarten konzipiert ist. Machen Sie sich vor dem ersten Einsatz mit dem Produkt vertraut. Bitte beachten Sie: Skifahren und Snowboarden, Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. DYNAFIT empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.

B ANWENDUNGSHINWEISE: EINSTELLUNG DES HELMS: EINSTELLUNG DES HELMS

Achtung: Ein Helm bietet lediglich dann optimalen Schutz, wenn er korrekt an die individuelle Kopfform und –größe angepasst wird. Falls dies nicht möglich ist, BENÜTZEN SIE DEN HELM NICHT, sondern tauschen Sie ihn gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus. Ein falsch angepasster oder locker sitzender Helm reduziert die Schutzwirkung deutlich.

Abbildung 1 - Anpassung an die Kopfgröße des Trägers: Erweitern Sie zunächst mit dem Verstellrad den Kopfband-Umfang bis zu seinem Maximum (Drehen gegen den Uhrzeigersinn) und setzen Sie den Helm auf. Dann drehen Sie das Rad solange im Uhrzeigersinn, bis das Kopfband straff um Ihren Kopf sitzt. Für den optimalen Sitz können Sie das Band im Nacken vertikal nach oben und unten verschieben.

Abbildung 2 – Anpassung Kinnband: Das Kinnband verläuft seitlich an Ihrem Kopf und wird mit der Schnalle unter dem Kinn verschlossen. Für einen straffen und bequemen Sitz kann die Länge des Bandes unterhalb Ihres Kinns verstellt werden. Für die Positionierung seitlich an Ihrem Kopf, verschieben Sie die Divider und passen die Riemenlänge entsprechend Ihrer Kopfform unterhalb Ihrer Ohren an. Die Riemen dürfen nicht die Ohren bedecken, bei geschlossener Schnalle sollte das Kinnband keinen Druck auf den Kehlkopf ausüben.

Manual_beast_helmet.indd 8 14.02.17 11:35

Abbildung 3 - Stirnlampenfixierung: Zum Fixieren einer Stirnlampe an Ihrem Helm, schieben Sie das Trägerband der Stirnlampe unter die flexiblen Einschübe auf der Außenschale und positionieren Sie die Lampe auf der Stirnseite des Helms.

Abbildung 4 – Überprüfung: Stellen Sie sicher, dass bei geschlossenem Kinnband und straffem Kopfband der Helm waagrecht sitzt und weder seitlich noch in Stirn oder Nacken verrutschen kann.

Abbildung 5 - Magnetverschluß: Schließen: Führen Sie die beiden Schnallenelemente so zusammen, dass sie gegeneinander einrasten. Der Magnetverschluss schließt mit einem lauten Click. Öffnen: Das untenliegende Schnallenelement an dessen Ende vom oberen Schnallenelement abziehen.

Steckschnalle: Schließen: Drücken Sie die beiden Schnallenelemente so ineinander, dass sie einrasten. Die Steckschnalle schließt mit einem lauten Click. Öffnen: Drücken Sie die Steckschnalle an den Seiten zusammen.

C SICHERHEITSHINWEISE: Helme der Klasse A und der Klasse B sind für alpine Skiläufer, Snowboarder und ähnliche Gruppen. Helme der Klasse A bieten verhältnismäßig mehr Schutz. Helme der Klasse B können mehr Belüftung und besseres Hören bieten, schützen aber einen kleineren Bereich des Kopfes und geben ein geringeres Maß an Durchdringungsfestigkeit. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den einwandfreien Zustand Ihres Helmes. Kontrollieren Sie alle Bänder, Riemen, sämtliche Befestigungselemente und das einwandfreie Funktionieren des Verstellsystems am Kopfband. Stellen Sie sicher, dass der Helm weder deformiert ist, noch andere sichtbare Schäden aufweist.

WARNUNG: Bitte beachten Sie, dass der Helm gebaut wurde, um im Fall eines Aufpralles ein Maximum an Energie zu absorbieren. Dies geschieht durch Deformation, die zur Beschädigung oder Zerstörung des Helmes führen kann aber nicht immer mit bloßem Auge sichtbar ist. Aus diesem Grund muss der Helm nach einer harten Stoßbelastung, wie sie einem Sturz oder Stein-/ Eisschlag auftritt, sofort ausgetauscht werden, auch wenn äußerlich keine Schäden erkennbar sind. Extreme Temperaturen (unter -20°C und über +35°C), Farben, Reinigungsmittel und Kohlenwasserstoffe, Lösemittel, Klebstoffe oder Aufkleber können die physikalischen Eigenschaften des Helms verändern und dürfen daher nur nach den Anweisungen des Herstellers aufgetragen bzw. aufgeklebt werden. Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

Manual_beast_helmet.indd 9 14.02.17 11:35

D LEBENSDAUER: Die Lebensdauer ist stark von folgenden Faktoren abhängig: Verwendungshäufigkeit, Verwendungsart, äußere Einflüsse, korrekte Wartung und Reinigung. DYNAFIT empfiehlt grundsätzlich, Ausrüstungsgegenstände, welche ihrer Sicherheit dienen (PSA/PPE Ausrüstung) nach maximal 10 Jahren ab Herstelldatum auszutauschen, auch wenn sie nie oder nur selten benutzt worden sind. Bei extremem und sehr intensivem Gebrauch kann die Lebensdauer sogar unter einem Jahr liegen. Nach einer harten Stoßbelastung wie sie einem Sturz oder Stein-/ Eisschlag auftritt, muss der Helm sofort ausgetauscht werden, auch wenn äußerlich keine Schäden erkennbar sind.

E LAGERUNG, TRANSPORT UND PFLEGE:

Lagerung

Ihr Helm sollte an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort gelagert und vor Sonnenlicht geschützt werden. Vermeiden Sie Lagerung in der Nähe von Hitzequellen, unter direkter und anhaltender UV-Strahlung und bei Extremtemperaturen. Lagern Sie Ihren Helm nicht im Rucksack. Achten Sie darauf, dass Ihr Helm nie mit aggressiven Chemikalien wie Batteriesäure, Lösungsmitteln oder Salzen in Kontakt kommt.

Wartung und Reinigung

Bei starker Verschmutzung können Sie Ihren Helm mit milder Seifenlauge abwaschen, vermeiden Sie aber den Gebrauch von chemischen Reinigungs- und Lösungsmitteln. Spülen Sie den Helm anschließend gut ab und wischen Sie alle Teile mit einem Tuch trocken. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen oder Modifikationen an Ihrem Helm durch. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, tauschen Sie Ihren Helm aus. Nicht sachgemäße Eingriffe oder Veränderungen jeglicher Art können die Schutzfunktion des Helms beeinträchtigen. Bei Fragen oder für den Fall, dass Sie Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich an Ihren DYNAFIT Fachhändler.

Transport

Schützen Sie Ihren Helm vor mechanischer Beschädigung, Sonneneinstrahlung, Chemikalien oder Verschmutzung. Am besten verwenden Sie einen Schutzbeutel und oder spezielle Lager- und Transportbehälter - die Auslieferung Ihres Helms erfolgt in einem stabilen Karton, der zu diesem Zweck weiterverwendet werden kann.

F KENNZEICHNUNG:

Abbildung 6 Markierungen am Produkt

NORM, DER DAS PRODUKT ENTSPRICHT

EN12492 2012; EN 1077 2007

ZERTIFIZIERT DURCH SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120

HERSTELLER Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, 39100 Bozen

Manual_beast_helmet.indd 10 14.02.17 11:35

MIPS AB kann und wird nicht garantieren, dass eine Person, die einen Zusammenstoß, einen Sturz oder eine andere Art der Krafteinwirkung auf den Kopf oder den Körper erleidet, während sie diesen Helm trägt, der mit dem MIPS-System ausgestattet ist, nie eine Gehirnerschütterung oder eine andersartige Verletzung davonträgt. Der Benutzer erkennt an, dass kein Helm (einschließlich dieses Helmes) den Benutzer vor jeglichen Verletzungen schützen kann und der Benutzer übernimmt das Risiko, einschließlich aller Risiken die zu körperlichen Verletzungen oder dem Tod führen, die aus der Teilnahme an athletischen Aktivitäten, Erholungsaktivitäten oder anderen Aktivitäten entstehen. Im Rahmen des zur Anwendung bringenden Rechts übernimmt MIPS AB keinerlei Gewährleistung weder ausdrücklich noch stillschweigend im Bezug auf diesen Helm, als diese Gewährleistungen, die ausdrücklich von MIPS AB HEREIN getätigten sind, einschließlich der in der UCC Sektion 2-314 und 2-315 enthaltenen Gewährleistungen.

A GENERAL: Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.
Studied as a protection for the head, this helmet is intended for skiers and snowboarders , and it is also conceived as a climbing helmet. Please familiarise yoursef with this product before use.
Please note the following information: skiing and snowboarding, as well as mountaineering and climbing are dangerous sports that can involve unforeseeable risks. You are responsible for any activities that you undertake and any decisions that you make. Please find out about the risks involved in these type of sports prior to practising them. DYNAFIT recommends full training by appropriate personnel (e.g. mountain guides, climbing trainers) before undertaking any mountaineering or climbing activities. In addition, anyone practising these sports is fully responsible for finding out about the proper course of action and techniques required for the safe performance of any rescue operations. The manufacturer is not held liable in any form for the consequences of abuse or incorrect use of equipment. Please also take note of the certification details relevant to any other protective equipment components used.

Manual_beast_helmet.indd 11 14.02.17 11:35

B INSTRUCTIONS FOR USE:

ADJUSTING THE HELMET:

Warning: A helmet can only provide optimum protection if it is properly and correctly fitted to match your individual head size and shape. If this is not the case, DO NOT USE THE HELMET. Swap it for another size or another model. A helmet that does not properly fit your head, or which is too loose, will significantly impair the helmet's protective capability.

Illustration 1 - Adjusting helmet fit to your head size: First, expand the headband to its maximum dimensions via the adjustment wheel (turn anti-clockwise) and put the helmet on. Then turn the wheel clockwise until the headband sits snug to your head. To get the perfect fit, you can slide the headband vertically up or down at the back.

Illustration 2 – Adjusting the chin strap: The chin strap should sit at the sides of your head and is fastened with the buckle under your chin. For a snug and comfortable fit, the strap length can be adjusted under your chin. To position the strap properly at the sides of your head, shift the divider and adjust the strap length to fit your head shape so that the strap sits below your ears on both sides. The straps must not cover your ears. When the buckle is closed, the chin strap should not apply any pressure on your Adam's apple.

Illustration 3 - Attaching a headlamp: slide the headlamp strap under the flexible clips on the outer shell and position the lamp at the front of the helmet.

Illustration 4 – Check: When the chin strap is fastened and the headband is flat to your head, ensure that the helmet is sitting level horizontally and that it cannot slip forwards or backwards.

Illustration 5 - Magnetic buckle: To close: Bring both buckle ends together so that they slot into one another. The magnetic buckle closes with a loud click. To open: Remove the buckle end at the bottom from the one above by pulling slightly.

Plug buckle: To close: Push both buckle ends one into another so that they slot together. The plug buckle closes with a loud click. To open: Press the buckle laterally.

C SAFETY INSTRUCTIONS: Class A and Class B helmets are intended for alpine skiers, snowboarders and groups of a similar nature. Class A helmets offer comparably more safety. Class B helmets grant more ventilation and allow you to hear better. They cover a smaller portion of your head and offer less protection against penetration,

Always check the condition of your helmet first before using it. Check all straps, attachment parts and make sure that the adjustment elements on the headband function properly.

Make sure that the helmet shape is not deformed and that it does not have any other visible damage.

WARNING: Please note that your helmet has been designed to absorb the maximum amount of force during impact. This is

Manual_beast_helmet.indd 12 14.02.17 11:35

effected by the helmet deforming, which can cause it to incur damage or be rendered unfit for use. However, this is not always visible to the naked eye.
For this reason, the helmet must be replaced immediately following any significant impact in cases such as a climber fall or as a result of rock or ice fall, even if the damage is not visible.
Extreme temperatures (below -20°C/-4°F and above +35°C/95°F), cleaning materials, hydrocarbons and paint, solvents, adhesives/glues or stickers can all alter the physical characteristics of the helmet, and therefore may only be used with instructions or permission provided by the manufacturer.
If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

D LIFESPAN: The helmet's lifespan is very dependent on the following factors: regularity of use, type of use, external influences, correct maintenance and cleaning method.
DYNAFIT explicitly recommends replacing any safety equipment (PSA/PPE equipment) after a maximum of 10 years from the date of production, regardless of whether the product has been used regularly or not. Extreme and very demanding usage can even lead to a lifespan of less than one year.
If the helmet suffers any extreme shock loads such as those that arise following a climber falling, or in cases of rock and ice fall, it must be replaced immediately even if there are no visible signs of damage.

E STORAGE TRANSPORT AND CARE:
Storage
You should store your helmet somewhere dry, cool and well ventilated, away from direct sunlight. Avoid storing the helmet near any heat sources, nor anywhere where it is exposed to direct or persistent UV rays or extreme temperatures. Do not store your helmet in your backpack. Ensure that your helmet never comes into contact with aggressive chemicals such as battery acid, solvents or salt.
Cleaning and maintenance
Heavy soiling on your helmet can be washed off with mild soap but do not use any chemical cleaning products or solvents. Rinse your helmet thoroughly after cleaning and dry it all over with a towel. Do not carry out any repairs or modify your helmet yourself. If you notice that the helmet is damaged, you should replace it. Any incorrect action performed on your helmet or any changes made to it can adversely affect the helmet's protective capability.
If you have any questions regarding replacement parts for your helmet, please contact your DYNAFIT specialist dealer.
Transport
Protect your helmet from any mechanical wear or damage, solar radiation, chemicals or dirt. The best approach is to get a protective bag for your helmet and/or a special storage and transport container. Your helmet is delivered in a robust box which can be used for this purpose.

Manual_beast_helmet.indd 13 14.02.17 11:35

F IDENTIFICATION LABELS:
Illustration 6 Product markings

THE STANDARD WITH WHICH THE PRODUCT COMPLIES
EN12492 2012; EN 1077 2007

CERTIFIED BY
SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare,
BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120

MANUFACTURER
Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4,
39100 Bozen

Mips ab cannot and does not warrant that an individual who suffers a collision, fall, or other blow to the head or person while wearing this helmet equipped with the mips system will never suffer any concussion or other injury. User acknowledges that no helmet (including this helmet) can protect user from any and all injuries and user assumes all risks, including all risks of bodily injury or death, arising out of user's participation in athletic, recreational and other activities while wearing this helmet. To the extent permitted by applicable law, mips ab expressly disclaims all warranties of any kind, express or implied with respect to this helmet, other than those expressly made by mips ab herein, including those contained in ucc sections 2-314 and 2-315.

A GÉNÉRALITÉS: Lisez S.V.P. ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce casque.
Conçu pour protéger la tête, ce casque est destiné aux skieurs et snowboarders mais peut également être porté lors de l'escalade. Familiarisez-vous avec ce produit avant de l'utiliser.
Prenez garde: le ski et le snowboard sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Si vous commencez l'alpinisme ou l'escalade, DYNAFIT vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.

B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION:
RÉGLAGE DU CASQUE
Attention: un casque n'offre une protection optimale que

lorsqu'il est adapté correctement et individuellement à la forme et à la taille de la tête. Si cet ajustage n'est pas possible, N'UTILISEZ PAS LE CASQUE, mais optez pour une autre taille ou pour un autre modèle. Un casque mal adapté ou présentant une mauvaise assise réduit grandement sa capacité de protection.

Illustration 1 - Adaptation à la taille de la tête de l'utilisateur: Au moyen du bouton rotatif, relâchez tout d'abord au maximum la sangle du tour de tête (tournez dans le sens contraire des aiguilles de la montre) et positionnez le casque sur la tête. Faites ensuite tourner le bouton dans le sens des aiguilles de la montre, jusqu'à ce que la sangle se maintienne fermement autour de votre tête. Pour une assise parfaite, vous pouvez faire glisser la sangle de serrage vers le haut ou vers le bas dans la région de la nuque.

Illustration 2 – Adaptation de la jugulaire: La jugulaire passe sur les côtés de la tête et se ferme sous le menton à l'aide de la boucle. Pour assurer une tenue ferme et confortable, la longueur de la sangle peut se régler sous le menton. Pour le positionnement latéral de la sangle, faites glisser les dividers et adaptez la position sous les oreilles, en accord avec la forme de votre tête. Les sangles ne doivent pas recouvrir les oreilles et la jugulaire ne doit pas exercer de pression sur la gorge lorsque la boucle est fermée.

Illustration 3 - Fixation pour lampe frontale: Pour fixer une lampe frontale sur votre casque, faites glisser la sangle de la lampe sous les éléments flexibles se trouvant sur la partie externe de la coque, puis positionnez la lampe sur la partie frontale du casque.

Illustration 4 – Contrôle: Une fois que la sangle du tour de tête est fermement en place et que la jugulaire est fermée, assurez-vous que le casque se trouve en position horizontale et qu'il ne puisse pas glisser en direction du front ou de la nuque.

Illustration 5 - Boucle magnétique: Fermeture: placez les deux éléments de la boucle de forme de manière à ce qu'ils s'emboîtent l'un dans l'autre. Un clic audible se produit au moment de la fermeture de la boucle magnétique. Ouverture : retirer l'élément de la boucle du dessous de celle du dessus en tirant légèrement.

Boucle rapide : Fermeture : placez les deux éléments de la boucle rapide de manière à ce qu'ils s'emboîtent l'un dans l'autre. Un clic audible se produit au moment de la fermeture de la boucle rapide. Ouverture : appuyez sur les deux côtés de la boucle rapide.

C MESURES DE PRÉCAUTION: «Les casques de la classe A et B sont prévus pour les skieurs alpins, les snowboarders et groupes associés. Les casques de la classe A offrent proportionnellement une plus grande protection. Les casques de la classe B offrent plus de ventilation et permettent de mieux entendre mais protègent une partie plus limitée de la tête et offrent une

Manual_beast_helmet.indd 15 14.02.17 11:35

résistance à la pénétration moins importante.»
Assurez-vous du bon état de votre casque avant chaque utilisation. Contrôlez toutes les sangles et autres éléments de fixation, ainsi que le bon fonctionnement du système de réglage du tour de tête.
Assurez- vous que le casque ne soit pas déformé et qu'il ne présente pas d'autres défauts visibles.
ATTENTION: notez que le casque est construit de manière à absorber un maximum d'énergie en cas de choc. Ce processus s'opère par une déformation du matériel qui peut parfois déboucher sur une destruction ou un dommage du casque, ce qui n'est cependant pas toujours visible à l'oeil nu.
Le casque doit pour cette raison être immédiatement remplacé après un choc important (chute, impact de pierre ou de glace p. ex.), même si aucun dommage externe n'est apparent.
Les températures extrêmes (inférieures à -20°C et supérieures à +35°C), les produits nettoyants et les hydrocarbures, l'application de peinture, solvant, colle ou adhésifs peut modifier les caractéristiques physiques du casque; une telle application n'est de ce fait possible qu'en accord avec les directives du fabricant. En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

D DURÉE DE VIE: La durée de vie du produit dépend principalement des facteurs suivants: fréquence d'utilisation, type d'utilisation, influences extérieures, entretien et stockage adéquats.
D'une manière générale, DYNAFIT recommande de remplacer les éléments de votre équipement de sécurité (EPP/PPP) après 10 ans au maximum à compter de la date de fabrication, même si ceux-ci n'ont été que peu ou pas du tout utilisés. En cas d'utilisation extrême et intensive, la durée de vie peut se situer en dessous d'une année!
Le casque doit immédiatement être remplacé après un choc important (chute, impact de pierre ou de glace p. ex.), même si aucun dommage externe n'est apparent.

E RANGEMENT, TRANSPORT ET ENTRETIEN: Votre casque doit être rangé dans un endroit sec, frais et bien aéré, et doit être protégé des rayons du soleil. Ne le stockez pas à proximité d'une source de chaleur et évitez une exposition directe et prolongée aux rayons UV ou à des températures extrêmes. N'entreposez pas votre casque dans le sac à dos. Prenez garde de ne jamais mettre votre casque en contact avec des produits chimiques agressifs (acide de batterie, solvants, etc.).
Entretien et nettoyage
En cas de salissures importantes, vous pouvez laver votre casque à l'aide d'une solution savonneuse douce, en évitant l'utilisation de détergents chimiques ou de solvants. Rincez ensuite bien

Manual_beast_helmet.indd 16 14.02.17 11:35

le casque et séchez tous les éléments au moyen d'un chiffon. N'effectuez vous-mêmes aucune réparation ou modification sur votre casque. Si vous constatez des dommages, remplacez immédiatement votre casque. Des modifications inadéquates ou des transformations de quelque forme que ce soit peuvent diminuer la fonction de protection de votre casque. Adressez-vous à votre revendeur DYNAFIT en cas de questions ou si vous avez besoin de pièces de rechange.
Protégez votre casque des dommages physiques, des rayons UV, des produits chimiques et des salissures. Utilisez de préférence une pochette de protection ou un emballage de stockage et de transport. Votre casque est livré dans une boite en carton renforcé pouvant être utilisée à cet effet.

F INSCRIPTIONS:
Illustration 6 Marcature sul prodotto

NORME À LAQUELLE RÉPOND LE PRODUIT
EN12492 2012; EN 1077 2007
CERTIFIÉ PAR
SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120
FABRICANT
Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, 39100 Bozen

Mips ab n'est pas à même de garantir et ne garantit pas qu'en cas de collision, de chute ou d'autres types de chocs à la tête ou sur le corps, l'utilisateur/trice portant ce casque doté du système mips évitera nécessairement une commotion ou tout autre type de blessure. Les utilisateurs/trices doivent savoir qu'aucun casque (y compris celui-ci) n'est à même de protéger contre toutes les blessures, quelles qu'elles soient. Les utilisateurs/trices portant ce casque assument tous les risques, y compris de blessures ou de mort, pouvant survenir lors d'activités sportives, de loisirs ou autres. aussi loin que stipulé par la loi, mips ab récuse expressément toutes garanties, exprès ou implicites, en relation à ce casque, au-delà des garanties nommément citées par mips ab à ce propos, ce qui inclut les sections 2-314 et 2-315 du du code ucc.

Manual_beast_helmet.indd 17 14.02.17 11:35

ITALIANO

A AVVERTENZE GENERALI: Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva.
Studiato come protezione per il capo, questo cascho e' adatto a sciatori e snowboardisti, ed e' stato anche concepito come cascho di arrampicata. È indispensabile familiarizzarsi con questo prodotto prima dell'uso.
Attenzione: lo sci e lo snowboard, come l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. DYNAFIT consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

B INDICAZIONI PER L'USO:
REGOLAZIONE DEL CASCO
Attenzione: un casco offre una protezione ottimale solo se si adatta correttamente alla forma e alla grandezza della testa. In caso diverso, NON UTILIZZATE IL CASCO, ma sostituitelo con un'altra misura o un altro modello. Un casco che non si adatta bene ed è allentato, riduce decisamente la sua azione protettiva.
Illustrazione 1 - Adattamento alla grandezza della testa del portatore: Con la manopola di regolazione allargate dapprima la circonferenza della fascia interna del casco fino al suo massimo (girando in senso antiorario) e indossate il casco. Girate quindi la manopola in senso orario, finché la fascia non sarà ben tesa attorno alla vostra testa. Per una vestibilità ottimale, potete spostare verticalmente la fascetta sulla nuca, verso l'alto e il basso.
Illustrazione 2 – Adattamento del cinturino del mento: Il cinturino del mento scorre lateralmente alla testa e si chiude con una fibbia sotto il mento. Per una vestibilità ferma e comoda è possibile regolare la lunghezza del cinturino sotto il mento. Per il posizionamento laterale rispetto alla testa, muovete il divisore e adattate la lunghezza delle cinghie al di sotto delle orecchie secondo la forma della vostra testa. Le cinghie non devono coprire le orecchie; a fibbia chiusa il cinturino non dovrebbe esercitare alcuna pressione sulla laringe.
Illustrazione 3 - Fissaggio della lampada frontale: Per fissare una lampada frontale sul vostro casco, fate passare la fascia della lampada sotto gli insertiflessibili del guscio esterno e posizionate la lampada sul lato frontale del casco.
Illustrazione 4 – Controllo: Assicuratevi che, con il cinturino del mento chiuso e la fascia interna del casco ben tesa, il casco sia

Manual_beast_helmet.indd 18 14.02.17 11:35

indossato orizzontalmente e non si sposti né lateralmente, né sulla fronte, né sulla nuca.
Illustrazione 5 - Chiusura magnetica: Chiusura: avvicinate i due elementi di allacciatura in modo tale che scattino in posizione; il magnete si chiuderà con un sonoro click. Apertura: Rimuovete la fibbia in basso dalla parte superiore.
Fibbia a scatto: Chiusura: collegare gli elementi, in modo che si blocchino l´uno nell´altro. La fibbia si chiude con un sonoro click. Apertura: premere la fibbia sui lati.

C INDICAZIONI DI SICUREZZA: I caschi di classe A e classe B sono stati prodotti per sciatori alpini, snowboarder e categorie simili. I caschi di classe A offrono una protezione maggiore. I caschi di classe B offrono maggior ventilazione e permettono di sentire meglio. Coprono una parte piu' piccola del capo e proteggono meno da penetrazioni.
Verificate che lo stato del vostro casco sia perfetto prima di ogni utilizzo. Controllate ogni fascetta, cinghia, tutti gli elementi di fissaggio e il perfetto funzionamento del sistema di regolazione della fascia interna del casco. Assicuratevi che il casco non sia né deformato, né mostri altri danni visibili.
ATTENZIONE: Ricordatevi che il casco è stato costruito per assorbire un massimo di energia in caso di impatto. Questo avviene con una deformazione che può portare a un danno o alla distruzione del casco, ma non è sempre visibile a occhio nudo.
Per questo motivo, il casco deve sempre essere sostituito dopo una forte sollecitazione d'urto, es. dopo un colpo o una caduta di pietre/ghiaccio, anche se esteriormente non vi sono segni visibili di danni.
Temperature estreme (sotto -20°C e sopra +35°C), detergenti, idrocarburi, colori, solventi, collanti o adesivi possono modificare le caratteristiche fisiche del casco e devono quindi essere applicati o attaccati solo su indicazione del produttore.
In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.

D DURATA: La durata è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, influenze esterne, corretta manutenzione e pulizia.
DYNAFIT consiglia in linea di massima di sostituire i prodotti che servono alla sicurezza (Personal Protective Equipment) dopo un massimo di 10 anni dalla data di produzione, anche se sono stati poco o mai utilizzati. In caso di utilizzo estremo o molto intenso la durata può essere anche inferiore a un anno.
In seguito a una forte sollecitazione d'urto, come un colpo o una caduta di pietre, il casco deve essere subito sostituito, anche se esteriormente non vi sono segni visibili di danni.

E STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE: Conservate il vostro casco in un luogo asciutto, fresco, ben areato e

Manual_beast_helmet.indd 19 14.02.17 11:35

protetto dalla luce solare. Evitate di stoccarlo vicino a fonti di calore, esporlo direttamente e a lungo ai raggi UV e a temperature estreme. Non lasciate il vostro casco nello zaino. Fate attenzione affinché il vostro casco non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come acido delle batterie, soluzioni varie o sali.
Qualora il casco fosse molto sporco, potete lavarlo con un sapone delicato, evitando l'uso di detergenti e soluzioni chimiche. Risciacquate quindi accuratamente il casco e asciugatelo in tutte le sue parti con un panno. Non eseguite autonomamente riparazioni o modifiche al vostro casco. Se notate delle parti danneggiate, sostituite il casco. Interventi non appropriati o modifiche di qualsiasi tipo possono pregiudicare la funzione protettiva del casco. In caso di domande o se vi occorrono pezzi di ricambio, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
Proteggete il vostro casco da deterioramento meccanico, insolazione, agenti chimici o sporcizia. Utilizzate preferibilmente un sacchetto di protezione o speciali contenitori per lo stoccaggio e il trasporto – la fornitura del vostro casco avviene in un cartone robusto che può essere riutilizzato per questo scopo.

F MARCATURA:
Illustrazione 6: Marcature sul prodotto:

NORMA DI RIFERIMENTO
EN12492 2012; EN 1077 2007

CERTIFICAZIONE A CURA DI
SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120

PRODUTTORE
Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, 39100 Bozen

MIPS AB non può e non garantisce che, se un individuo subisce un impatto, una caduta o un colpo alla testa o alla sua persona mentre indossa questo casco dotato del sistema MIPS, non subirà mai un trauma o altre lesioni. L'utente riconosce che nessun casco (questo stesso casco incluso) può proteggerlo da ogni e qualsiasi lesione e l'utente si assume tutti i rischi, inclusi quelli di lesioni al corpo o morte, che possono scaturire dalla partecipazione dell'utente in attività sportive, ricreative o di altro tipo mentre indossa questo casco. Per quanto permesso dalla legge in vigore, MIPS AB nega espressamente tutte le garanzie, di ogni tipo, espresse o implicate in merito a questo casco, se non quelle ivi prodotte espressamente da MIPS AB, incluse quelle contenute nell'UCC, sezioni 2-314 e 2-315.

Manual_beast_helmet.indd 20 14.02.17 11:35

A INFORMACIÓN GENERAL: Por favor lea con atención el presente manual antes del uso y siga las instrucciones que en él se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección del casco.

Se trata de un casco para esquí de fondo alpino, snowboard y escalada que ha sido diseñado para proteger la cabeza mientras se practican estos deportes. Familiarícese con el producto antes de usarlo.

Atención: el esquí y el snowboard, así como el alpinismo y la escalada son deportes de alto riesgo que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de todas sus acciones y decisiones. Por favor, antes de practicar este tipo de deportes infórmese de los riesgos a los que puede exponerse. DYNAFIT recomienda haber recibido la formación adecuada (de un guía de montaña o de una escuela de escalada) antes de escalar o ascender una montaña. Por lo demás, es responsabilidad del usuario informarse sobre la correcta utilización de técnicas de rescate seguras. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad en caso de la utilización inadecuada o incorrecta del producto. Adicionalmente, asegúrese de que los demás componentes del equipamiento de seguridad tengon certificación.

B INDICACIONES DE USO: AJUSTE DEL CASCO

Atención: Un casco sólo ofrece óptima seguridad si se ajusta de forma individual a la forma y tamaño de la cabeza. Si esto no fuera posible NO USE EL CASCO y cámbielo por uno de otra talla o por otro modelo. Un casco mal ajustado o que quede suelto reduce notablemente la protección.

Ilustración 1 - Ajustar el casco al tamaño de la cabeza de su usuario: Primero suelte al máximo la cinta de la cabeza con la rueda de ajuste (gire la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj) y póngase el casco. Luego haga girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cinta de la cabeza se tense en torno a su cabeza. Para un ajuste óptimo puede desplazar la cinta del cuello en vertical hacia arriba y hacia abajo.

Ilustración 2 – Adattamento del cinturino del mento: La cinta de la barbilla queda a los lados de la cabeza y se cierra con la hebilla por debajo de la barbilla. Para que quede ajustada y cómoda se puede adaptar la longitud de la cinta que queda por debajo de la barbilla. Para colocarla a un lado de la cabeza, desplace los divisores y ajuste la longitud de la correa adecuadamente a la forma de su cabeza por debajo de las orejas. Las correas no deben cubrir las orejas, con la hebilla cerrada la cinta de la barbilla no debe ejercer presión en la zona de la laringe.

Manual_beast_helmet.indd 21 14.02.17 11:35

Ilustración 3 - Fijación de la linterna frontal: Para fijar la linterna frontal a su casco, deslice la cinta de la linterna por debajo de las cavidades flexibles del recubrimiento exterior del casco y coloque la linterna en la parte frontal del mismo.
Ilustración 4 – Comprobación:Asegúrese de que con la cinta de la barbilla y la de la cabeza ajustadas, el casco queda en posición horizontal y no resbala ni hacia los lados ni hacia la frente o el cuello.
Ilustración 5 - Cierre magnético: Para cerrar: junte los dos elementos de cierre de forma que encajen el uno con el otro. El cierre magnético cierra haciendo un clic. Para abrir: tirar del final del elemento de cierre inferior desde el superior.
Cierre enchufable: Para cerrar: junte los dos elementos de cierre de forma que encajen el uno con el otro. El cierre enchufable cierra hacienda un clic. Para abrir: desplazar los dos elementos de cierre enchufable hacia los lados.

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD: Los casco de clase A y B están pensado para esquí, snowboard y deportes similares. Los casco de clase A ofrecen más protección, mientras que los casco de clase B ofrecen una mejor ventilación y permiten oír mejor, pero protegen una zona más pequeña de la cabeza y ofrecen menos protección contra penetraciones.
Antes de proceder a su uso, asegúrese de que el casco se encuentre en perfecto estado. Pruebe todas las cintas, correas, elementos de ajuste y que el sistema de ajuste de la cinta de la cabeza funcione perfectamente.
Asegúrese de que el casco no esté deformado ni muestre daños visibles.
ATENCIÓN: Tenga en cuenta que el casco se ha fabricado para absorber la máxima energía en caso de impacto. Esto ocurre a través de la deformación del casco que, en consecuencia, puede a dañarse o romperse, aunque no siempre de forma perceptible a la vista.
Por este motivo, después de un golpe fuerte como una caída o el impacto de una piedra o de hielo, debe reemplazarlo inmediatamente aunque no muestre daños visibles.
Las temperaturas extremas (inferiores a -20°C y superiores a 35°C), los productos de limpieza e hidrocarburos, las pinturas, disolventes, pegamentos o pegatinas pueden modificar las características físicas del casco y sólo deben aplicarse siguiendo las indicaciones del fabricante.
Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.

D DURABILIDAD: La vida útil del casco depende de los siguientes factores: la frecuencia de uso, el tipo de uso que se le dé, influencias externas y su correcto mantenimiento y limpieza. DYNAFIT recomienda por norma general reemplazar aquellos elementos de su equipamiento de los que dependa su seguri-

Manual_beast_helmet.indd 22 14.02.17 11:35

dad (Equipos de protección personal / PPE) como máximo a los 10 años desde la fecha de fabricación, incluso si no los ha utilizado o los ha utilizado muy poco. En caso de un uso extremo y muy intensivo la vida útil del producto puede no superar un año.
Después de un choque fuerte como una caída o el impacto de una piedra, se debe reemplazar el casco inmediatamente, incluso si no muestra daños externos reconocibles.

E ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO: Guarde su casco en un lugar seco, fresco y bien ventilado y protegido de la luz del sol. Evite guardarlo cerca de fuentes de calor o expuesto a radiación UV o a temperaturas extremas. No deje su casco guardado en la mochila. Evite exponer su casco al contacto con químicos agresivos, como ácido de baterías, disolventes o sales.
Si el casco está muy sucio puede limpiarlo con una lejía de jabón suave. Evite usar productos de limpieza químicos o disolventes. Enjuague bien el casco y séquelo completamente con un paño seco. No trate de realizar reparaciones o modificaciones por su cuenta. Si ha percibido alguna rotura en su casco, cámbielo. Cualquier operación o modificación realizada sin conocimientos especializados puede repercutir negativamente en el grado de protección del casco. Para cualquier consulta o si necesita piezas de recambio, diríjase a su vendedor especializado DYNAFIT.
Proteja su casco de daños mecánicos, la radiación solar, los productos químicos o la suciedad. Use preferiblemente una bolsa de protección y una caja adecuada para su transporte. Al adquirir el casco, éste se entrega en un caja de cartón rígido que puede seguir utilizándose para su transporte.

F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:
Ilustración 6 Identificación del producto

NORMA DE REFERENCIA
EN12492 2012; EN 1077 2007

CERTIFICACIÓN A CARGO DE
SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare,
BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120

FABRICANTE
Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4,
39100 Bozen

Manual_beast_helmet.indd 23 14.02.17 11:35

ČESKÉ

Mips ab no puede garantizar ni garantiza que un individuo que sufra una colisión, caída o cualquier otro golpe en la cabeza llevando este casco equipado con el sistema mips no sufrirá ningún tipo de contusión o lesión. El usuario reconoce que ningún casco (incluyendo este casco) puede proteger al usuario de toda lesión. El usuario asume todo riesgo, incluyendo toda lesión corporal o la muerte como consecuencia de la participación del usuario en actividades atléticas, de ocio y otras actividades llevando este casco. en la medida permitida por la ley pertinente, mips ab no se responsabiliza de ninguna garantía, expresa o implícita, en cuanto a este casco, distintas de las garantías previstas expresamente por mips ab en la presente, incluyendo las contenidas en la ley ucc, artículos 2-314 y 2-315.

A VŠEOBECNÉ INFORMACE: Před použitím výrobku si pečlivě pročtěte tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku.
Jedná se o přilbu pro horolezce, alpské lyžaře a snowboardisty. Seznamte se před prvním použitím s funkcemi produktu.
Dbejte následujících pokynů: Lyžování a snowboarding, horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídatelným nebezpečím. Sami odpovídáte za veškeré činnosti, které podnikáte, a také za všechna svá rozhodnutí. Než se do těchto druhů sportu pustíte, informujte se o rizicích, která s nimi souvisejí. DYNAFIT doporučuje, abyste před horolezectvím a lezením absolvovali výcvik prováděný způsobilými osobami (například horským vůdcem, lezeckou školou). Uživatel dále odpovídá za to, že si zajistí informace o správném používání příslušných technik k realizaci bezpečných záchranných akcí. V případě zneužití nebo chybného použití odmítá výrobce jakékoli ručení. Rovněž dejte pozor na certifikaci všech dalších komponent ochranné výbavy.

B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ: NASTAVENÍ PŘILBY
Pozor: Pro dostatečnou ochranu hlavy musí tato přilba dobře pasovat na hlavu nebo být upravena tak, aby odpovídala

Manual_beast_helmet.indd 24 14.02.17 11:35

velikosti hlavy uživatele. Pokud toto nelze provést nebo přilba neodpovídá velikosti hlavy, NEPOUŽÍVEJTE JI, nýbrž ji vyměňte za jinou velikost nebo jiný model. Chybně přizpůsobená nebo volně nasazená přilba výrazně snižuje ochranný účinek.

Obr. 1 - přizpůsobení velikosti uživatelovy hlavy: Pomocí nastavovacího kolečka nejprve zvětšete velikost hlavového pásku na maximum (kolečkem otáčejte proti směru hodinových ručiček) a nasaďte si přilbu na hlavu. Kolečkem pak otáčejte po směru hodinových ručiček, dokud vám hlavový pásek nebude pevně obepínat hlavu. Chcete-li dosáhnout optimálního usazení přilby, můžete pásek na týlu posouvat nahoru a dolů.

Obr. 2 – přizpůsobení podbradního pásku: Podbradní pásek vede po stranách hlavy a pod bradou se zavírá na přezku. Chcete-li dosáhnout pevného a pohodlného usazení, můžete změnit nastavení délky pásku pod bradou. Chcete-li pásek nastavit tak, aby správně vedl po stranách hlavy, posuňte rozdělovací přezky a délku řemínku nastavte v souladu s tvarem hlavy pod ušima. Řemínky vám nesmějí zakrývat uši a při zavřené přezce by vám podbradní pásek neměl tlačit na hrtan.

Obr. 3 - připevnění čelovky: Chcete-li k přilbě připevnit čelovku, přesuňte upevňovací pásek čelovky pod flexibilní klipsy na vnější skořepině a čelovku umístěte na čelní stranu přilby.

Obr. 4 –kontrola: Přesvědčte se, zda vám přilba při zapnutém podbradním pásku a napnutém hlavovém pásku sedí vodorovně na hlavě a nemůže sklouznout ani do stran, ani dopředu či dozadu.

Obr. 5 - magnetický uzávěr: Zavření: Oba prvky přezky spojte tak, aby se do sebe zaklaply. Magnetický uzávěr se zavře s hlasitým cvaknutím. Otevření: Oddělte spodní přezku na jejím konci od přezky horní.

Zásuvná přezka: Zavření: Oba prvky přezky do sebe zasuňte tak, aby se zaklaply. Zásuvná přezka se zavře s hlasitým cvaknutím. Otevření: Stlačte boky zásuvné přezky.

Pro horolezectví a výstupy vyjměte ušní podložku.

C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: Helmy třídy A a třídy B jsou určeny pro alpské lyžaře, snowboardisty a podobné sportovní skupiny. Helmy třídy A nabízejí poměrně více ochrany. Helmy třídy B poskytují vyšší ventilaci a lepší sluch, chrání ale menší oblast hlavy a nejsou tak odolné proti proniknutí zvenčí.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav přilby. Zkontrolujte všechny pásky, řemínky, veškeré upevňovací prvky a bezvadné fungování nastavovacího systému na hlavovém pásku.

Přesvědčte se, zda přilba není deformovaná nebo nevykazuje jiná viditelná poškození.

Manual_beast_helmet.indd 25 14.02.17 11:35

VÝSTRAHA: Tato přilba je vytvořená tak, aby pohltila rány, čímž se částečně deformuje nebo zcela zničí. I když takové poničení nemusí být ihned zjevné, měla by být každá přilba, která byla vystavená silnému nárazu, vyměněna.
Z tohoto důvodu je nezbytné přilbu po silném nárazu (například pádu nebo nárazu kamene či kusu ledu) ihned vyměnit, a to i v případě, že na ní zvnějšku nejsou patrná poškození.
Je zakázáno na přilbu nanášet barvy, rozpouštědla, lepidla nebo samolepící nálepky.
Extrémní teploty (nižší než –20 °C a vyšší než 35 °C), barvy, čistící prostředky a uhlovodíky, rozpouštědla, lepidla nebo nálepky mohou pozměnit fyzikální vlastnosti přilby, a smějí se proto nanášet, resp. nalepovat jen v souladu s pokyny výrobce.

· Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

D ŽIVOTNOST: Životnost silně závisí na těchto faktorech: Četnost a způsob používání, vnější vlivy, správná údržba a čištění.
DYNAFIT zásadně doporučuje, abyste bezpečnostní prvky výstroje (osobní ochranné pomůcky) vyměňovali po maximálně deseti letech od data výroby, a to i v případě, že jste je nikdy nepoužili nebo je používáte jen zřídka. Při extrémním a velice intenzivním používání může být životnost dokonce kratší než jeden rok.
Po silném nárazu (například pádu nebo nárazu kamene či kusu ledu) je nutné přilbu ihned vyměnit, a to i v případě, že na ní zvnějšku nejsou patrná poškození.

E SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA: Skladování
Přilbu byste měli skladovat na suchém, chladném a dobře větraném místě, na němž bude chráněna před slunečním světlem. Zamezte skladování v blízkosti zdrojů tepla či působení přímého a trvalého ultrafialového záření nebo extrémních teplot. Přilbu neskladujte v batohu. Dejte pozor, aby přilba nikdy nepřišla do styku s agresivními chemikáliemi, jako jsou akumulátorová kyselina, rozpouštědla nebo soli.
Údržba a čištění
Pro čištění, údržbu nebo dezinfekci přilby se smí používat pouze ty látky, které nemají nepříznivý vliv na přilbu a zároveň o nich není známo, že by mohly mít nějaký nepříznivý vliv na nositele přilby.
Při silném znečištění můžete přilbu omýt jemným mýdlovým roztokem, nepoužívejte však chemické čisticí prostředky a rozpouštědla. Přilbu následně dobře opláchněte a všechny části dosucha utřete utěrkou. Je třeba upozornit na to, že se přilba různými změnami či odstraňováním původních dílů ničí. Přilba by neměla být upravována za účelem uchycení

Manual_beast_helmet.indd 26 14.02.17 11:35

příslušenství. Sami neprovádějte opravy nebo úpravy přilby. Zjistíte-li poškození, přilbu vyměňte.
Přeprava
Přilbu chraňte před mechanickým poškozením, slunečním zářením, chemikáliemi a znečištěním. Ideálně používejte ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly – k tomuto účelu můžete použít pevný kartonový obal, v němž se přilba dodává.

F OZNAČENÍ:
Obr. 6 – značky na výrobku

NORMA, KTERÉ VÝROBEK ODPOVÍDÁ
EN12492 2012; EN 1077 2007
CERTIFIKACI PROVEDL
SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120
VÝROBCE
Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, 39100 Bozen

Přilba se systémem mips ab (systém ochrany při dopadu z různých směrů) nemůže zajistit a nezajišťuje, že jednotlivce, který je sražen, spadne nebo se jinak udeří do hlavy, nikdy nepostihne otřes mozku či podobná zranění, i když má na hlavě tuto helmu. Uživatel bere na vědomí, že žádná přilba (včetně této) nemůže uživatele ochránit před úplnými nebo částečnými zraněními. Uživatel dále přebírá zodpovědnost za všechna rizika, včetně rizika tělesné újmy nebo smrti, která vyplývají z účasti uživatele na atletických, rekreačních a jiných aktivitách, během kterých má uživatel nasazenou přilbu. v rozsahu stanoveným příslušným zákonem odmítá mips ab výslovně záruky všeho druhu, ať již přímo či nepřímo vyjádřené s ohledem na tuto přilbu, které nejsou v souladu s těmi od mips ab herein, včetně těch obsažených v ucc (jednotný obchodní zákoník v usa) oddíl 2-314 a 2-315.

Manual_beast_helmet.indd 27 14.02.17 11:35

A ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK: Kérjük olvassa el figyelmesen a leírást a termék használata előtt és tartsa be az utasításokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet.

Alpesi síelésre, hódeszkázásra és túrázásra alkalmas sisakról van szó, amelyet a fej védésére fejlesztettek ki. Használat előtt ismerje meg a terméket!

Kérjük vegyen tudomást a következő információkról: a síelés és a hódeszkázás, ugyanúgy, mint a sziklamászás és a hegymászás veszélyes sportok, amelyek előreláthatatlan kockázatokkal járnak. Ön felel minden tettéért és minden meghozott döntéséért. Kérjük informálódjon ezen sportok kockázatairól, mielőtt kipróbálja őket. A DYNAFIT alapos edzéseket javasol megfelelő szakemberek kíséretében (pl. hegyi vezetők, hegymászó edzők) a sziklamászás vagy hegymászás elkezdését megelőzően. Továbbá, a sport gyakorlóinak feladata ismerni azokat az eljárásokat és technikákat, amelyek a mentési műveletek biztonságos teljesítéséhez szükségesek. A gyártó semmilyen formában nem felel a felszerelés helytelen használatából eredő következményekért. Kérjük vegyék figyelembe az egyéb igénybe vett védőfelszereléseket érintő részleteket.

B HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK SISAK BEÁLLITÁSA

Figyelem! A megfelelő védelem érdekében, a sisakot a viselő fejformájához és méretéhez kell igazítani. Ha ez nem áll fenn, NE HASZNÁLJA A SISAKOT! Cserélje be egy másik méretért vagy modelért. Egy olyan sisak, amely nem megfelelően talál az Ön fejére vagy túl tág, jelentősen csökkenti a sisak védőhatását.

1. kép - A sisak fejhez való igazítása: Előbb teljesen lazítsa ki a pántot a szabályzó kerék segítségével (forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba), és helyezze a sisakot a fejére. Utána forgassa a kereket az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a pánt igazodik a fejéhez. A tökéletes beállítás érdekében hátul fel-alá csúsztathatja a pántot.

2. kép – Állpánt állítása: Az állpánt a fej széléhez igazodik és az áll alatti csattal rögzül. A kényelem elérése érdekében a pánt hosszát az áll alatti csattal lehet szabályozni. Ahhoz, hogy a szíj megfelelően álljon, tolja el a dividert és igazítsa a szíjat úgy, hogy az mindkét oldalon a fül alá kerüljön. A pánt nem takarhatja el a fület. Zárt csat esetén az állpánt nem gyakorolhat nyomást az ádámcsutkára.

3. kép - Fejlámpa rögzítése: Fejlámpa hozzáadása esetén csúsztassa végig a lámpa szíját sisak külső felületén és helyezze a lámpát a sisak elejére.

4. kép – Ellenőrizze: Amikor az állpánt rögzült és a hátsó fejpánt hozzásimult a fejéhez, győződjön meg arról, hogy a

sisak stabilan áll és nem csúszik előre vagy hátra.
5. kép - Mágneses kapocs: Zárás: Csatlakoztassa a kapocs két elemét, amíg azok egymásba csúsznak. Záráskor a mágneses kapocs egy kattanó hangot ad ki. Nyitáskor húzza ki az alsó kapcsot a felsőből.
Csat állítása: Zárás: Nyomja össze a csat két végét, amíg azok egymásba csúsznak. A zárást egy hangos kattanás jelzi. Nyitás: Nyomja meg a csat két oldalát.
Hegymászáshoz vagy egyéb mászó tevékenységekhez távolítsa el a fülpárnát.

C BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK: Az A és B csoport sisakjai alpesi síelők, hódeszkások és hasonló sportokat űző személyek számára fejlesztették ki. Az A csoportba tartozó sisakok nagyobb védelmet nyújtanak. A B csoport sisakjai jobb levegőztetést és hallást biztosítanak, viszont a fej egy kisebb részét védik és kisebb áthatolásellenállást nyújtanak.
Használat előtt mindig ellenőrizze a sisak állapotát! Ellenőrizze a pántokat, a hozzáadott kiegészítőket és bizonyosodjon meg róla, hogy a pántokon található igazítási elemek megfelelően működnek.
Győződjön meg róla, hogy a sisak formája nem változott, és hogy a sisakon nem észlelhető semmilyen látható kár.
FIGYELEM: A sisak részleges alakváltozás és törés útján is tompíthatja az ütközést. A bukáskor keletkező sérülés nem mindig látható szabad szemmel, ezért súlyos baleset után a sisakot ajánlott kicserélni.
Ebből az okból kifolyólag a sisakot rögtön ki kell cserélni egy erősebb ütközés (esés, kő- vagy jégesés) után, még akkor is, ha a kár szabad szemmel nem látható.
Ne alkalmazzon festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó matricát.
A szélsőséges hőmérsékletek (-20°C alatt és +35°C fölött), tisztítószerek és szénhidrogén-anyagok, rajzok, oldószerek, ragasztók vagy matricák nagy mértékben megváltoztathatják a sisak fizikai tulajdonságait. Ezeket az anyagokat kizárólag a gyártó által nyújtott utasításoknak vagy engedélyeknek megfelelően szabad használni.
· A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket.

D ÉLETTARTAM: A sisak élettartama a következő tényezőktől függ: használat gyakorisága, használat típusa, külső befolyások, helyes karbantartás és tisztítás.
A DYNAFIT javasolja minden biztonsági felszerelés (PSA/PPE termék) kicserélését maximum 10 évvel a gyártás után, független attól, hogy a terméket használták vagy sem. Intenzív és nagyon igényes használat esetén a termék élettartama egy év alá is csökkenhet.

Manual_beast_helmet.indd 29 14.02.17 11:35

Hogyha a sisak erős ütéseket kap (sziklamászó esése, illetve kő- vagy jégesés), akkor a terméket helyettesíteni kell, még akkor is, ha a kár szabad szemmel nem látható.

E TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KEZELÉS: Tárolás

A sisakot száraz, lehetőleg hideg és jól levegőztetett helyen kell tárolni, napfénytől kímélve. Kerülje a sisak bármilyen hőforrás melletti tárolását, ne hagyja olyan helyen, ahol közvetlenül érhetik UV sugarak vagy szélsőséges hőmérsékletek. Ne tárolja hátizsákban! Tegyen róla, hogy a sisak nem találkozik erős vegyi anyagokkal, mint savak, oldószerek vagy sók.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítás, karbantartás vagy fertőtlenítés céljából kizárólag olyan anyagot használjon, amely nincs káros hatással a sisakra, és még a gyanúja sem merül fel annak, hogy hátrányosan hat a sisak viselőjére.

A piszkos sisak megtisztításához enyhe szappant javasolunk, de ne használjon erős tisztító- vagy oldószereket. Öblítse ki a sisakot tisztítás után és törölje szárazra egy törölközővel. A sisak eredeti elemeinek a módosítása vagy eltávolítása nem ajánlott. A sisak formáján tilos változtatni egyéb kiegészítők rögzítése céljából. Ne próbálja javítani vagy átalakítani a sisakot! Ha a terméken hibát vagy kárt észlel, cserélje ki!

Szállítás

Kímélje meg a sisakot bármilyen mechanikai használattól vagy kártól, sugárzástól, vegyszerektől vagy piszoktól. A legjobb megoldás, ha a sisak tárolására vagy szállítására egy védőzsákot vagy dobozt szerez be. A sisakot egy robusztus dobozban kézbesítjük Önnek. Azt használhatja tárolás céljára.

F MEGJELÖLÉS:

6. kép - Termékmegjelölés

SZABVÁNY, AMELYNEK A TERMÉK ELEGET TESZ

EN12492 2012; EN 1077 2007

TANÚSÍTOTTA

SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120

GYÁRTÓ

Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, 39100 Bozen

Manual_beast_helmet.indd 30 14.02.17 11:35

A mips ab nem garantálja, hogy az a személy, aki a mips technológiával ellátott sisakot viseli, bukás esetén soha nem szenved sérülést. a használó elismeri, hogy egyetlen sisak sem (még ez sem) nyújt teljes körű védelmet valamennyi sérülés ellen. a használó minden kockázatot vállal, beleértve a testi sérüléseket vagy halált, ami a használó sport-, rekreációs vagy egyéb tevékenységéből adódik a sisak viselése közben. amilyen mértékben az alkalmazott törvények engedik, a mips ab elutasít mindenféle jótállást a sisakra vonatkozóan, kivéve azokat az eseteket, amiket a mips ab kifejezetten meghatároz, beleértve az ucc 2-314 és 2-315 szekcióban foglaltakat.

A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE: Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku.
Jedná sa o prilbu pre horolezcov, alpských lyžiarov a snowboarderov. Pred prvým použitím sa oboznámte s týmto výrobkom.
Pamätajte si: Horolezectvo a lezenie sú rizikové športy, ktoré môžu byť spojené s nepredvídateľnými rizikami. Za všetky kroky a rozhodnutia nesiete výlučnú zodpovednosť. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o súvisiacich rizikách. Spoločnosť DYNAFIT odporúča pred samotným horolezectvom a lezením získať školenie od kompetentných osôb (napr. horskí vodcovia, škola lezenia). Okrem toho je povinnosťou používateľa oboznámiť sa so správnym používaním techník realizácie bezpečných záchranných akcií. Za zneužitie alebo nesprávne použitie nenesie výrobca žiadnu zodpovednosť. Dbajte takisto na certifikáciu všetkých ďalších súčastí ochrannej výbavy.

B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA: NASTAVENIE PRILBY
Upozornenie: Na adekvátnu ochranu musí byť táto prilba prispôsobená alebo upravená pre veľkosť hlavy používateľa. Ak prilba nesadne správne, PRILBU NEPOUŽÍVAJTE. Namiesto toho ju vymeňte za inú veľkosť alebo iný model. Nesprávne

nastavená alebo nedostatočne upevnená prilba podstatne znižuje ochranný účinok.

Obrázok 1 - prispôsobenie pre veľkosť hlavy nositeľa: Najskôr pomocou nastavovacieho kolieska zväčšite obvod čelového pásu na maximum (otáčajte v protismere hodinových ručičiek) a nasaďte prilbu. Potom otáčajte koliesko v smere hodinových ručičiek, kým nie je čelový pás pevne upevnený okolo hlavy. Optimálnu polohu môžete dosiahnuť zvislým posúvaním pásu smerom nahor a nadol.

Obrázok 2 – nastavenie podbradného pásu: Podbradný pás prebieha po boku hlavy a zatvára sa pod bradou pomocou spony. Pre dosiahnutie pevnej a pohodlnej polohy si môžete nastaviť dĺžku pása pod bradou. Pre bočné nastavenie na hlave posuňte oddeľovače a prispôsobte dĺžku remienka pod ušami presne podľa vašej hlavy. Remienky nesmú zakrývať uši a pri zatvorenej spone by nemal na hrtan pôsobiť žiaden tlak podbradného pásu.

Obrázok 3 - montáž čelovej lampy: Pre upevnenie čelovej lampy k prilbe vsuňte remienok čelovej lampy pod ohybné vsuvky na vonkajšom obale a lampu umiestnite na prednej strane prilby.

Obrázok 4 – kontrola: Ubezpečte sa, že so zatvoreným podbradným pásom a napnutým čelovým pásom je prilba vo vodorovnej polohe a bez možnosti bočného posunutia v oblasti čela alebo šije.

Obrázok 5 - magnetický uzáver: Zatvorenie: Spojte oba prvky spony tak, aby oproti sebe zapadli. Magnetický uzáver sa uzatvorí hlasitým klikom. Otvorenie: Spodný prvok spony stiahnite na jeho konci z horného prvku spony.

Ľadvinková spona: Zatvorenie: Zatlačte oba prvky spony do seba tak, aby zapadli. Ľadvinková spona sa uzatvorí hlasitým klikom. Otvorenie: Ľadvinkovú sponu stlačte na bokoch.

Počas lezenia alebo horolezeckých aktivít si vyberte z uší náušníky.

C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA: Prilby triedy A a triedy B sú určené pre alpských lyžiarov, snowboarderov a podobné skupiny. Prilby triedy A ponúkajú oveľa väčšiu ochranu. Prilby triedy B môžu ponúknuť viac prevzdušnenia a lepší sluch, no chránia menšiu oblasť hlavy a majú menšiu odolnosť voči prenikaniu.

Pred každým použitím skontrolujte bezchybný stav vašej prilby. Skontrolujte všetky pásy, remienky, všetky upevňovacie prvky a bezchybné fungovanie nastavovacieho systému na čelovom páse.

Ubezpečte sa, že prilba nie je deformovaná a neobsahuje iné viditeľné poškodenie.

VÝSTRAHA: Táto prilba bola vyrobená za účelom pohltenia energie úderu čiastočným zničením alebo poškodením, a

Manual_beast_helmet.indd 32 14.02.17 11:35

hoci takéto poškodenie nemusí byť hneď zrejmé, každú prilbu vystavenú veľkému nárazu by ste mali vymeniť.
Z tohto dôvodu treba prilbu ihneď vymeniť po tvrdom nárazovom zaťažení, ku ktorému dochádza napríklad pri páde alebo zosuve kamenia/ľadu, a to aj v prípade, že nie je rozpoznateľné žiadne vonkajšie poškodenie.
Nepoužívajte farbivá, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace štítky.
Extrémne teploty (pod -20 °C a nad +35 °C), farbivá, čistiace prostriedky a uhľovodíky, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepky môžu zmeniť fyzikálne vlastnosti prilby, a preto sa smú nanášať, resp. lepiť len podľa pokynov výrobcu.
· Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

D ŽIVOTNOSŤ: Životnosť veľmi závisí od nasledujúcich faktorov: Frekvencia používania, spôsob použitia, vonkajšie vplyvy, správna údržba a čistenie.
Spoločnosť DYNAFIT zo zásady odporúča vymieňať po max. 10 rokoch od dátumu výroby predmety výstroje, ktoré slúžia pre bezpečnosť (súčasti OOV/OOP), a to aj v prípade, že sa tieto používajú zriedkavo alebo nikdy. Pri extrémnom a veľmi intenzívnom používaní sa môže životnosť skrátiť na menej ako jeden rok.
Po tvrdom nárazovom zaťažení, ku ktorému dochádza napríklad pri páde alebo zosuve kamenia/ľadu, treba prilbu ihneď vymeniť, a to aj v prípade, že nie je rozpoznateľné žiadne vonkajšie poškodenie.

E SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA: Skladovanie
Prilbu skladujte na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste, ktoré je chránené pred slnečným svetlom. Neskladujte v blízkosti zdrojov tepla, pod priamym a stálym žiarením UV, ani pri extrémnych teplotách. Prilbu neskladujte v plecniaku. Dbajte na to, aby sa prilba nikdy nedostala do styku s agresívnymi chemikáliami, napríklad batériová kyselina, rozpúšťadlá alebo soli.
Údržba a čistenie
Na čistenie, údržbu alebo dezinfekciu používajte iba látky, ktoré nemajú na prilbu nepriaznivý účinok, a nie je známy žiadny nepriaznivý účinok na nositeľa.
Pri silnom zašpinení môžete prilbu umyť pomocou slabého mydlového lúhu, nepoužívajte však chemické čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Následne prilbu dôkladne opláchnite a utierkou utrite všetky časti dosucha. Používateľ by mal venovať pozornosť aj poškodeniu následkom úpravy alebo odstránenia ľubovoľnej z originálnych súčastí prilby. Prilby by sa nemali prispôsobovať na účely montáže príslušenstva. Nevykonávajte žiadne svojpomocné opravy ani úpravy prilby. Pri zistení akéhokoľvek poškodenia prilbu vymeňte.

Manual_beast_helmet.indd 33 14.02.17 11:35

Preprava
Chráňte prilbu pred mechanickým poškodením, slnečným žiarením, chemikáliami alebo zašpinením. V ideálnom prípade používajte ochranné vrecko alebo špeciálne zásobníky alebo prepravníky - prilba sa dodáva v pevnom kartóne, ktorý možno ďalej používať na tieto účely.

F OZNAČENIE:
Obrázok 6 - Označenia na výrobku

NORMA, KTORÚ VÝROBOK SPĹŇA
EN12492 2012; EN 1077 2007
CERTIFIKÁCIU VYKONAL
SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120
VÝROBCA
Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, 39100 Bozen

Mips ab nemôže zaručiť a negarantuje, že osoba, ktorá utrpí kolíziu, pád alebo iný úder do hlavy alebo tela, keď má nasadenú túto prilbu vybavenú systémom mips, nikdy neutrpí akýkoľvek otras alebo iné poranenie. Užívateľ uznáva, že žiadna prilba (vrátane tejto prilby) ho nemôže ochrániť pred všetkými možnými poraneniami a užívateľ preberá zodpovednosť za všetky riziká vrátane rizík úrazu alebo smrti, ktoré vyplývajú z účasti užívateľa na atletických, rekreačných a iných aktivitách počas nosenia tejto prilby. Do rozsahu povoleného platnými zákonmi sa spoločnosť mips ab výslovne zrieka všetkých záruk akéhokoľvek druhu, výslovných alebo predpokladaných v súvislosti s touto prilbou, iných ako tie, ktoré spoločnosť mips ab výslovne uviedla v tomto dokumente vrátane tých, ktoré sú uvedené v sekciách ucc (jednotný obchodný zákonník) 2-314 a 2-315.

Manual_beast_helmet.indd 34 14.02.17 11:35

A ALGEMEEN: Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt gelet op de volgende aanwijzingen kan bij gebruik van dit product de bescherming minder zijn. Het betreft een helm voor alpineskiërs en snowboarders, en klimmers die het hoofd bij deze sporttypen beschermt. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met het product.

Denk eraan, skiën en snowboarden, bergbeklimmen en klauteren zijn sporten waaraan risico's zijn verbonden: gevaren die niet te overzien zijn. U bent voor alles wat u onderneemt zelf verantwoordelijk. Informeer voordat u aan deze sporten begint naar de daaraan verbonden risico's. DYNAFIT raadt u aan om voor het bergbeklimmen en klauteren u te laten informeren door deskundige personen (bijv. berggidsen, klimschool). Verder is de gebruiker zelf verantwoordelijk zich op de hoogte te stellen van het correcte gebruik van technieken die nodig zijn om op een veilige manier reddingsacties uit te voeren. Bij misbruik of een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid af. Let bovendien op de certificering van alle andere beschermende uitrustingcomponenten.

B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN:

INSTELLING VAN DE HELM

Pas op: een helm biedt slechts dan pas optimale bescherming, wanneer hij goed past bij de individuele vorm van het hoofd - en de maat goed is. Indien dit niet mogelijk is, GEBRUIK DAN DE HELM NIET, maar verruil hem voor een andere maat of een ander model. Een niet goed passende of los zittende helm reduceert de beschermende werking duidelijk.

Afbeelding 1 - Aanpassing aan de grootte van het hoofd van de drager: maak eerst met het verstelwiel de hoofdbandomvang zo groot mogelijk (draaien tegen de wijzers van de klok in) en zet de helm op. Daarna draait u het wiel zo lang in de richting van de wijzers van de klok, tot de hoofdband strak om uw hoofd zit. Voor een optimale positie kunt u de band in de nek verticaal naar boven of naar beneden verschuiven.

Afbeelding 2 – Aanpassing kinband: de kinband loopt aan de zijkant van uw hoofd en wordt met de gesp onder de kin gesloten. Voor een strak zittende en gemakkelijke positie kan de lengte van de band onder uw kind worden versteld. Voor de positionering aan de zijkant van uw hoofd verschuift u de dividers en past u de lengte van de band aan de vorm van uw hoofd onder uw oren aan. De banden mogen de oren niet bedekken, bij gesloten gesp moet de kinband geen druk op het strottenhoofd uitoefenen.

Afbeelding 3 - het bevestigen van een lamp op het voorhoofd: Om een lamp op het voorhoofd te bevestigen op uw helm, schuift u de draagband van de lamp op het voorhoofd onder het flexibele tussenstuk aan de buitenkant en positioneert u de lamp op de voorkant van de helm.

Manual_beast_helmet.indd 35 14.02.17 11:35

Afbeelding 4 – controle: controleer of bij gesloten kinband en strak zittende hoofdband de helm horizontaal zit en niet zijwaarts en niet op het voorhoofd of nek weg kan glijden.
Afbeelding 5 - magneetsluiting: sluiten: breng de beide gespelementen zo naar elkaar toe, dat ze vastklikken. De magneetsluiting sluit met een goed hoorbare klik. Openen: Het onderliggende gespelement aan het uiteinde ervan van het bovenste gespelement trekken.
Steekgesp: sluiten: druk de beide gespelementen zo in elkaar, dat ze vastklikken. De steekgesp sluit met een luide klik. Openen: druk de steekgesp aan de zijkanten samen.

C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN: Helmen uit klasse A en klasse B zijn bedoeld voor alpineskiërs, snowboarden en soortgelijke groepen. Helmen uit klasse A bieden naar verhouding meer bescherming. Helmen uit klasse B kunnen meer ventilatie en beter horen bieden, maar beschermen een kleinere zone van het hoofd en bieden minder doordringingsbestendigheid.
Controleer telkens voor u de helm gebruikt of er ook wat aan de helm mankeert. Controleer alle banden, riemen, alle bevestigingselementen en het probleemloze functioneren van het verstelsysteem op de hoofdband.
Controleer of de helm geen deuken of andere zichtbare schade vertoont.
WAARSCHUWING: Denk eraan, dat de helm werd gefabriceerd om bij een botsing een maximum aan energie te absorberen. Dit gebeurt door deformatie, die beschadiging of vernieling van de helm tot gevolg kan hebben, maar niet altijd met het blote oog zichtbaar is.
Daarom moet de helm na een harde stootbelasting, zoals voorkomt bij een val of het in aanraking komen met steen of ijs, direct worden vervangen, ook wanneer aan de buitenkant geen schade zitbaar is.
Extreme temperaturen (onder -20°C en boven +35°C), verf, reinigingsmiddelen en koolwaterstoffen, oplosmiddel, lijm of stickers kunnen de fysische eigenschappen van de helm veranderen en mogen daarom alleen volgens de aanwijzingen van de fabrikant worden opgebracht of gelijmd.
Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

D LEVENSDUUR

De levensduur is erg afhankelijk van de volgende factoren: gebruiksduur, soort gebruik, correct onderhoud en reiniging.
DYNAFIT raadt ten zeerste aan uitrustingsonderdelen, die er zijn voor uw veiligheid (PSA/PPE uitrusting) na maximaal 10 jaar vanaf de productiedatum te vervangen, ook wanneer ze nooit of maar een enkele keer zijn gebruikt. Bij extreem en zeer intensief gebruik kan de levensduur zelfs minder dan een jaar zijn.
Na een harde stootbelasting zoals bij een val of botsing met steen of ijs, moet de helm direct worden vervangen, ook wanneer aan de buitenkant geen schade zitbaar is.

Manual_beast_helmet.indd 36 14.02.17 11:35

E OPSLAG, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Bewaren

Uw helm moet op een droge, koele en goed geventileerde plaats bewaard en tegen zonlicht worden beschermd. Vermijd het bewaren in de buurt van hittebronnen, onder directe en voortdurende UV-straling en bij extreme temperaturen. Bewaar uw helm niet in de rugzak. Let erop, dat uw helm nooit met agressieve chemicaliën zoals accuzuur, oplosmiddel of zouten in aanraking komt.

Onderhoud en reiniging

Bij sterke verontreiniging kunt u uw helm met een zachte zeepoplossing afwassen. Vermijd echter het gebruik van chemische reinigings- en oplosmiddelen. Spoel de helm hierna goed af en veeg alle delen met een doek droog. Breng zelf geen reparaties of wijzigingen aan uw helm aan. Indien u beschadigingen constateert moet u uw helm vervangen. Ondeskundige ingrepen of wijzigingen kunnen de beschermende functie van de helm beïnvloeden. Bij vragen of indien u onderdelen nodig hebt, moet u contact opnemen met uw DYNAFIT dealer.

Transport

Bescherm uw helm tegen mechanische beschadiging, chemicaliën of vervuiling. Het beste gebruikt u uw beschermende zak en of speciale opslag- en transporthouder. - de levering van uw helm vindt plaats in een stevige doos, die voor dit doel verder kan worden gebruikt.

F KENMERK

Afbeelding 6 markeringen op het product.

NORM, WAARAAN HET PRODUCT VOLDOET

EN12492 2012; EN 1077 2007

GECERTIFICEERD DOOR

SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120

HERSTELLER

Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, 39100 Bozen

Mips ab kan niet garanderen en garandeert niet dat een persoon die een botsing krijgt, valt, of op een andere manier een klap op het hoofd of de persoon krijgt tijdens het dragen van deze helm met het mips-systeem, nooit last zal krijgen van een hersenschudding of andere verwonding. De gebruiker erkent dat geen enkele helm (waaronder deze helm) de gebruiker kan beschermen tegen alle soorten verwondingen en de gebruiker aanvaardt alle risico's op lichamelijk letsel of de dood die voortkomen uit de deelname van de gebruiker aan sportieve, recreatieve en andere activiteiten tijdens het dragen van deze helm. Voor zover toegestaan door de toepasselijke wetgeving wijst mips ab uitdrukkelijk alle expliciete of impliciete garanties met betrekking tot deze helm af, uitgezonderd de garanties die hier expliciet zijn verstrekt door mips ab, waaronder de garanties in ucc artikel 2-314 en 2-315.

Manual_beast_helmet.indd 37 14.02.17 11:35

A INFORMACJE OGÓLNE: Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje zawarte w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt.

Poniższa instrukcja dotyczy kasku narciarsko-snowboardowego oraz kasku wspinaczkowego. Oba kaski przeznaczone są do ochrony głowy podczas uprawiania tych dyscyplin sportowych. Należy zapoznać się z produktem przed jego użyciem.

Należy pamiętać o następujących informacjach: jazda na nartach i desce snowboardowej, alpinizm i wspinaczka górska należą do niebezpiecznych sportów, podczas uprawiania których mogą pojawić się nieprzewidywane zagrożenia. Użytkownik kasku jest odpowiedzialny za podejmowane czynności i decyzje. Prosimy zasięgnąć informacji na temat zagrożeń związanych z tymi sportami przed rozpoczęciem ich uprawiania. Firma DYNAFIT zaleca odbycie szkolenia z udziałem przeszkolonego zespołu (np. przewodników górskich, instruktorów wspinaczki) przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych ze wspinaczką górską. Ponadto każda osoba uprawiająca ten sport musi we własnym zakresie zasięgać informacji na temat odpowiedniego zachowania się oraz technik stosowanych podczas przeprowadzania bezpiecznych akcji ratunkowych. Producent nie jest w żaden sposób odpowiedzialny za niewłaściwe użycie sprzętu. Prosimy również zwrócić uwagę na informacje o certyfikatach, które są powiązane z innymi elementami sprzętu ochronnego.

B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA: REGULACJA KASKU

Ostrzeżenie: Kask może zagwarantować optymalną ochronę jedynie w przypadku, gdy jest odpowiednio zamocowany oraz dopasowany do wielkości i kształtu głowy użytkownika. Jeśli te warunki nie zostaną spełnione, NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z KASKU. Należy wymienić rozmiar lub model kasku. Kask, który nie jest dopasowany do głowy lub jest zbyt luźny, ma znacznie gorsze właściwości ochronne.

Ilustracja 1 — Dopasowywanie kasku do wielkości głowy: Najpierw należy maksymalnie rozciągnąć opaskę za pomocą regulującego pokrętła (należy przekręcać w ruchu przeciwnym do wskazówek zegara) i założyć kask na głowę. Następnie należy przekręcać pokrętło w ruchu zgodnym ze wskazówkami zegara do momentu dopasowania opaski do głowy. Aby uzyskać najlepszą wygodę noszenia, można korygować położenie opaski w górę i dół na tylnej stronie.

Ilustracja 2 — Regulacja paska pod brodą: Pasek ten powinien się znajdować po obu bokach głowy i być zamocowany za pomocą klamry pod brodą użytkownika. W celu zwiększenia wygody długość paska można regulować pod brodą. Aby odpowiednio umieścić pasek po bokach głowy, należy wyre-

Manual_beast_helmet.indd 38 14.02.17 11:35

gulować jego długość i dopasować odpowiednio do wielkości głowy przy pomocy sprzączek, tak żeby paski znajdowały się po obu stronach pod uszami. Paski nie powinny zakrywać uszu. Po zapięciu klamry pasek pod brodą nie powinien uciskać przełyku na wysokości „jabłka Adama”.

Ilustracja 3 — Mocowanie latarki czołowej: Następnie należy wsunąć pasek latarki czołowej pod elastyczne klipsy na zewnętrznej powłoce i umieścić latarkę na przodzie kasku.

Ilustracja 4 — Kontrola: Po zamocowaniu paska pod brodą i dopasowaniu opaski do głowy, należy sprawdzić, czy kask znajduje się w pozycji poziomej i nie przesuwa się w przód lub w tył.

Ilustracja 5 — Magnetyczna klamra: Aby zapiąć, należy: Uchwycić obydwa końce klamry, tak żeby je dopasować do siebie. Głośne pstryknięcie oznacza zapięcie klamry magnetycznej. Aby odpiąć, należy: pociągnąć za koniec dolnej części klamry i odłączyć ją od jej górnej części. Klamra zatrzaskowa: Aby zapiąć, należy: Docisnąć jeden koniec klamry do drugiego w celu dopasowania. Głośne pstryknięcie oznacza zapięcie klamry zatrzaskowej. Aby odpiąć, należy: Przycisnąć boczne ścianki klamry.

C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA: Kaski klasy A i klasy B przeznaczone są dla narciarzy, snowboardzistów, alpinistów itp. Kaski klasy A zapewniają relatywnie większą ochronę przed urazami głowy. Kaski klasy B umożliwiają lepszą wentylację oraz słyszalność dźwięków, ale chronią mniejszy obszar głowy i cechuje je mniejsza twardość materiału.

Przed użyciem kasku należy zawsze sprawdzić jego stan. Należy sprawdzić wszystkie paski, elementy mocujące oraz przetestować sprawność działania elementów odpowiedzialnych za regulację.

Należy skontrolować, czy kask nie jest odkształcony i czy nie jest w żaden sposób uszkodzony.

OSTRZEŻENIE: Prosimy zauważyć, że kask został zaprojektowany tak, aby mógł pochłonąć maksymalną ilość energii powstałej podczas uderzenia. Wskutek tego na kasku pojawiają się odkształcenia, które mogą spowodować uszkodzenia lub sprawić, że nie będzie się on nadawał do dalszego użytku. Nie wszystko da się jednak zawsze zobaczyć gołym okiem.

Z tego powodu należy zawsze odstawić kask bezpośrednio po jakimkolwiek większym uderzeniu, np. po upadku wspinacza lub kontakcie ze spadającą skałą lub bryłą lodu — nawet jeżeli uszkodzenie jest niewidoczne.

Ekstremalne temperatury (poniżej -20°C oraz powyżej +35°C), farby, środki czyszczące i węglowodory, rozpuszczalniki, taśmy/kleje lub przylepki mogą mieć wpływ na właściwości fizyczne kasku; można go zatem używać jedynie zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta lub wyłącznie za jego pozwoleniem.

Manual_beast_helmet.indd 39 14.02.17 11:35

Jeśli stan produktu będzie budził jakiekolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

D ŻYWOTNOŚĆ: Żywotność kasku w dużej mierze zależy od następujących czynników: częstotliwość używania, rodzaj używania, oddziaływanie zewnętrzne, odpowiednia konserwacja i metody czyszczenia.
Firma DYNAFIT usilnie zaleca wymianę sprzętu zabezpieczającego (sprzęt PSA/PPE) po maksymalnie 10 latach od daty produkcji bez względu na to, czy produkt był używany regularnie, czy też nie. W przypadkach ekstremalnego i bardzo częstego korzystania z produktu jego żywotność może wynosić nawet mniej niż jeden rok.
Jeśli kask zostanie narażony na ogromne obciążenie uderzeniowe, np. wskutek upadku wspinacza lub upadku skały lub bryły lodowej, należy go od razu odstawić — nawet gdy nie ma na nim widocznych znaków uszkodzenia.

E PRZECHOWYWANIE I PIELĘGNACJA: Przechowywanie
Kask należy przechowywać w miejscu suchym, chłodnym i odpowiednio przewietrzonym, z dala od promieni słonecznych. Należy unikać przechowywania kasku w pobliżu źródeł ciepła oraz w miejscach, w których byłby narażony na stałe promieniowanie UV lub ekstremalne temperatury. Nie należy przechowywać kasku w plecaku. Należy dopilnować, aby kask nie miał styczności ze żrącymi środkami chemicznymi, takimi jak kwas akumulatorowy, rozpuszczalnik lub sole chemiczne.
Czyszczenie i konserwacja
Duże zabrudzenia na kasku należy zmyć delikatnym płynem; nie należy korzystać z chemicznych środków czyszczących ani rozpuszczalnika. Po umyciu należy dokładnie wypłukać kask i wytrzeć za pomocą ręcznika. Nie należy samemu modyfikować kasku ani przeprowadzać jego korekt. Jeżeli użytkownik zauważy uszkodzenie na kasku, powinien go wymienić. Przeprowadzanie niepożądanych czynności i zmian może niekorzystnie wpłynąć na właściwości ochronne kasku. W razie pytań dotyczących części zamiennych kasku prosimy o kontakt z ekspertem firmy DYNAFIT.
Transport
Należy chronić kask przed zużyciem mechanicznym, uszkodzeniami, promieniowaniem słonecznym, środkami chemicznymi i brudem. Najlepszym sposobem jest umiejscowienie kasku w torbie ochronnej, jego specjalne przechowywanie oraz zorganizowanie opakowania transportowego. Kask dostarczany jest w trwałym opakowaniu, które można wykorzystać do tych celów.

F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE:
Ilustracja 6 Oznakowanie produktu

Manual_beast_helmet.indd 40 14.02.17 11:35

NORMA, Z KTÓRĄ ZGODNY JEST PRODUKT
EN12492 2012; EN 1077 2007

CERFIKACJA ZOSTAŁA PRZEPROWADZONA PRZEZ
SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120

PRODUCENT
Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, 39100 Bozen

Firma mips ab nie może zagwarantować i nie gwarantuje, że w razie zderzenia, upadku lub doznania jakichkolwiek innych uderzeń w głowę czy też względem całego ciała, osoba stosująca kask wyposażony w system mips (wielokierunkowy system ochrony przed uderzeniami) nie dozna wstrząśnienia mózgu ani innych obrażeń. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, że żaden kask (łącznie z kaskiem będącym przedmiotem tego opisu) nie jest w stanie zapewnić mu całkowitej ochrony przed obrażeniami. Jednocześnie użytkownik przyjmuje na siebie wszelkie ryzyko, w tym ryzyko obrażeń ciała lub śmierci, związane z jego uczestnictwem w zajęciach sportowych i rekreacyjnych oraz innych czynnościach, podczas których stosuje opisywany kask ochronny. W zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo, firma mips ab kategorycznie odmawia udzielania jakichkolwiek gwarancji - wyrażonych jednoznacznie lub domniemanych - w odniesieniu do opisywanego tu kasku, z wyjątkiem gwarancji wyraźnie określonych przez firmę mips ab w niniejszym dokumencie, w tym gwarancji uregulowanych w sekcjach 2-314 oraz 2-315 jednolitego kodeksu handlowego (ucc).

Manual_beast_helmet.indd 41 14.02.17 11:35

RUSSIAN

A ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед использованием продукта следует внимательно прочитать эти инструкции, так как им будет необходимо неукоснительно следовать. Несоблюдение этих инструкций может привести к снижению обеспечиваемого продуктом уровня защиты.

Эта каска предназначена для защиты головы во время катания на горных лыжах и сноуборде, а также для занятия альпинизмом. Пожалуйста, перед использованием подробно ознакомьтесь с продуктом.

Помните, что катание на горных лыжах и сноуборде, а также горный туризм и альпинизм - это опасные виды спорта, при занятии которыми могут возникать непредвиденные риски. Вы несете полную ответственность за совершаемые действия и принимаемые решения. Перед началом занятий этими видами спорта следует узнать о всех возможных связанных с ними рисками. Перед началом занятий горным туризмом или альпинизмом компания DYNAFIT рекомендует пройти полный курс обучения под руководством квалифицированных специалистов (проводников или инструкторов по альпинизму). Помимо этого, желающий заниматься этими видами спорта несет полную ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет ответственность за любые последствия, связанные с ненадлежащим использованием снаряжения. Также следует учитывать особенности конструкции компонентов другого используемого защитного снаряжения.

B ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:

Регулировка шлема

Предупреждение. Каска может обеспечить необходимый уровень защиты только при условии, что ее размер полностью соответствует размеру и форме головы. В противном случае ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАСКИ ЗАПРЕЩЕНО. Выберите каску другого размера или модели. Если каска не соответствует форме головы или ненадежно на ней крепится, то это значительно снижает уровень обеспечиваемой ей защиты.

Рисунок 1 - Регулировка каски по размеру головы: Во-первых, необходимо вытянуть ремешок на полную длину с помощью регулировочного колесика (вращать против часовой стрелки) и надеть каску на голову. После этого вращением колесика по часовой стрелке следует затянуть

Manual_beast_helmet.indd 42 14.02.17 11:35

ремешок так, чтобы он плотно прилегал к голове. Для большего удобства ремешок можно сдвинуть вверх или вниз в задней части каски.

Рисунок 2 – Регулировка подбородного ремешка: подбородный ремешок закрепляется с помощью имеющейся под подбородком пряжки и должен плотно прилегать к голове. Правильное и удобное положение ремешка достигается за счет его регулировки под подбородком. Для надлежащего крепления ремешка на обеих сторонах головы следует передвинуть разделитель и отрегулировать длину ремешка по форме головы так, чтобы он плотно прилегал с обеих сторон головы за ушами. Ремешок не должен закрывать уши. Закрытая пряжка не должна давить на кадык.

Рисунок 3 - Установка фонарика: вставить ремешок фонарика под гибкие зажимы на внешней стороне каски и расположить фонарик в передней части каски.

Рисунок 4 - Проверка: застегните подбородный ремешок, добейтесь его плотного прилегания к голове и убедитесь, что каска выровнена по горизонтали и не соскальзывает вперед или назад.

Рисунок 5 - Магнитная пряжка. Закрывание: совместите оба конца пряжки так, чтобы они соединились друг с другом. Закрывание магнитной пряжки сопровождается громким щелчком. Открывание: легким движением вытащите нижнюю часть пряжки из верхней.

Пряжка с защелкой. Закрывание: вставьте оба конца пряжки так, чтобы они соединились друг с другом. Закрывание пряжки с защелкой сопровождается громким щелчком. Открывание: нажмите на пряжку и потяните в стороны.

C ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ: Каски класса A и B предназначены для горнолыжников, сноубордистов и других категорий людей, занимающихся подобными вещами. Каски класса A сравнительно более безопасные. Каски класса B обладают лучшей вентиляцией, в них лучше слышно. Они покрывают меньшую часть головы и, таким образом, обеспечивают более низкий уровень зашиты от повреждений.

Перед использованием каски обязательно проверьте ее состояние. Проверьте все ремешки и детали крепления, а также убедитесь в правильной работе всех регулировочных элементов на ремешке.

Убедитесь в том, что каска не деформирована, а

Manual_beast_helmet.indd 43 14.02.17 11:35

также проверьте поверхность на наличие видимых повреждений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Помните, что в случае удара конструкция каски должна амортизировать как можно большую силу удара. Это приводит к деформации каски, вследствие чего она может стать непригодной и опасной для дальнейшего использования. Однако такие повреждения не всегда можно увидеть невооруженным глазом. Именно поэтому после сильного удара в результате падения альпиниста или попадания камня или куска льда каска подлежит немедленной замене. Это необходимо даже в том случае, если повреждение внешне не выражено.

Экстремальные температуры (ниже -20°C и выше +35°C), очистительные средства, углеводороды, краска, растворители, клеящие материалы или наклейки могут повлиять на физические характеристики каски, поэтому наносить их можно только после разрешения производителя.

Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

D СРОК СЛУЖБЫ: Срок службы каски зависит от следующих факторов: регулярность использования, способ использования, внешние воздействия, способы ее обслуживания и очистки.

Компания DYNAFIT настоятельно рекомендует выполнять замену защитного снаряжения (средств индивидуальной защиты) с регулярностью не более 10 лет от даты изготовления, независимо от частоты его использования. Слишком частое использование в суровых условиях может сократить срок службы продукта до менее одного года.

Если каска испытывает чрезмерные ударные нагрузки в результате падения альпиниста или попадания камня или куска льда, то она подлежит немедленной замене. Это необходимо даже в том случае, если повреждение внешне не выражено.

E ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И УХОД:

Хранение

Храните каску в сухом, прохладном и хорошо вентилируемом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей. Избегайте хранения каски вблизи источников тепла, а также в местах, подверженных воздействию прямых или посто-

Manual_beast_helmet.indd 44 14.02.17 11:35

янных ультрафиолетовых лучей, а также экстремальных температур. Запрещается хранение каски в рюкзаке. Избегайте взаимодействия каски с такими агрессивными химическими веществами, как аккумуляторная кислота, растворители или соли.

Очистка и обслуживание

Сильное загрязнение каски можно очистить с помощью мягкого мыльного раствора. Запрещается использовать для этих целей чистящие средства или растворители. После очистки каску следует тщательно промыть и просушить с помощью полотенца. Запрещается выполнять самостоятельный ремонт или модификацию каски. При повреждении каска подлежит немедленной замене. Неправильное обращение с каской или внесение изменений в ее конструкцию может отрицательно повлиять на ее защитные свойства. Если у вас возникли вопросы по поводу замены деталей каски, свяжитесь со специалистом представителя компании DYNAFIT.

Транспортировка

Обеспечьте защиту каски от механического износа, повреждений, воздействия солнца или грязи. Лучшим способом защиты продукта является использование защитного чехла и/или специального контейнера для хранения и транспортировки. Каска поставляется в прочной коробке, которую также можно использовать для транспортировки.

F ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ:

Рисунок 6 Маркировка на продукте

Стандарт, которому соответствует продукт
EN12492 2012; EN 1077 2007

Сертификат выдан:
SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4,
39100 Bozen

Manual_beast_helmet.indd 45 14.02.17 11:35

Mips ab не может гарантировать и не гарантирует того, что человек, пострадавший от столкновения, падения или иного удара головы, в том числе во время ношения данной каски, оборудованной системой mips, не пострадает от сотрясения мозга или иного телесного повреждения. Человек, использующий данную каску, осознает, что ни одна каска (включая эту) не может защитить человека от всевозможных травм, и принимает на себя все риски, в том числе риск любого телесного повреждения или смерти, которые сопутствуют его занятию спортом, активному отдыху или другим видам деятельности, в ходе которых человек носит данную каску. Насколько это разрешено применимым законодательством, mips ab определенно слагает с себя любые всевозможные гарантии, явно или подразумеваемо существующие в отношении данной каски, за исключением тех, которые mips ab определенно закрепил в данном документе, в том числе тех, которые содержатся в едином правовом кодексе ucc в разделах 2-314 и 2-315.

A SPLOŠNO: Prosimo, da pred uporabo izdelka pozorno preberete to navodilo in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.
Gre za čelado za alpske smučarje in snowboarderje ter za plezalsko čelado, namenjeno za zaščito glave pri teh športih. Pred prvo uporabo se dobro spoznajte z izdelkom.
Prosimo, upoštevajte naslednje informacije: Smučanje in bordanje, pa tudi gorništvo in plezalstvo so nevarni športi, kjer lahko pride do nepredvidenih tveganj. Za vse dejavnosti, ki jih izvajate in za vse svoje odločitve ste sami odgovorni. Preden se odločite ukvarjati se s tema športoma, prosimo, da se informirate o spremljajočih tveganjih. DYNAFIT priporoča pred izvajanjem kakršnih koli gorniških ali plezalskih podvigov popoln trening s primernim osebjem (npr. gorski vodniki, trenerji plezanja). Obenem je vsak, ki se ukvarja s tema športoma, v celoti odgovoren glede primernega načina izvajanja in potrebnih tehnik za varno izvedbo kakršne koli reševalne akcije. Proizvajalec v nobenem primeru ne odgovarja za posledice zlorabe ali napačne rabe te opreme. Prosimo, da preverite tudi, ali so vse ostale komponente uporabljene zaščitne opreme ustrezno certificirane.

B NASVETI ZA UPORABO:
PRILAGAJANJE ČELADA
Opozorilo: Čelada lahko nudi optimalno zaščito le, če je pri-

merno in pravilno prilagojena, da ustreza velikosti in obliki vaše glave. Če temu ni tako, ČELADE NE UPORABLJAJTE. Zamenjajte jo za drugo velikost ali drug model. Čelada, ki se ne prilega dobro vaši glavi ali ki je prerahlo naravnana, lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.

Slika 1 - Prilagajanje čelade na velikost vaše glave: Najprej razširite trak okrog glave na največjo velikost s pomočjo nastavitvenega kolesca (vrtite ga proti smeri urinega kazalca), nato si nadenite čelado. Kolesce vrtite v smeri urinega kazalca, dokler trak okrog glave dokler trak udobno ne objema vaše glave. Za popolno prileganje lahko na zadnji strani trak okrog glave premaknete navzgor ali navzdol.

Slika 2 – Prilagajanje traku čez brado: Trak čez brado naj nalega na obeh straneh glave in naj bo pritrjen z zaponko pod brado. Za udobno prileganje lahko nastavljate dolžino traku pod brado. Da bi poravnali trak pravilno ob strani glave, premaknite delilnik in nastavite dolžino traku, da se bo prilegala obliki vaše glave in da bo trak na obeh straneh pod ušesi. Trakovi ne smejo prekrivati ušes. Ko je zaponka zaprta, trak ne sme pritiskati na vaše adamovo jabolko.

Slika 3 - Pritrditev naglavne svetilke: Da bi pritrdili naglavno svetilko, vstavite trak svetilke pod gibko sponko na zunanji lupini in postavite svetilko na sprednji del čelade.

Slika 4 – Preverjanje: Ko je trak čez brado pritrjen in je trak okrog glave plosko na vaši glavi, preverite, ali čelada stoji vodoravno in ali ne more zdrsniti naprej ali nazaj.

Slika 5 - Magnetna zaponka: Zapiranje: Oba konca zaponke privedite skupaj, da se vtakneta eden v drugega. Magnetna zaponka se zapre z glasnim klikom. Odpiranje: Spodnji element zaponke povlecite na njegovem koncu od zgornjega elementa zaponke.

Vtična zaponka: Zapiranje: Oba konca zaponke potisnite enega v drugega, da se vtakneta. Vtična zaponka se zapre z glasnim klikom. Odpiranje: Stisnite zaponko bočno.

C VARNOSTNA NAVODILA: Čelade razreda A in B so namenjene alpskim smučarjem, snowboarderjem in podobnim skupinam športnikov. Čelade razreda A zagotavljajo razmeroma boljšo zaščito. Čelade razreda B nudijo boljše prezračevanje in sluh, vendar varujejo manjši del glave in v manjši meri ščitijo pred vdorom.Pred uporabo čelade vedno najprej preverite njeno stanje. Preverite vse trakove, pritrdilne elemente in se prepričajte, da nastavni elementi na traku okrog glave delujejo brezhibno. Preverite, ali oblika čelade ni morda deformirana in ali ni drugih vidnih poškodb. OPOZORILO: Prosimo, pomnite, da je vaša čelada zasnovana tako, da absorbira maksimalno silo med udarcem. To je doseženo z deformacijo čelade, zaradi katere se čelada poškoduje in ni več primerna za uporabo. Seveda pa te poškodbe niso vedno vidne s prostim očesom. Zato je treba čelado takoj po večjem

Manual_beast_helmet.indd 47 14.02.17 11:35

udarcu zamenjati, na primer po padcu plezalca ali po udarcu padajoče skale ali kosa ledu, tudi če poškodba ni vidna. Ekstremne temperature (pod -20°C/-4°F in nad +35°C/95°F), barva, čistila in ogljikovodiki, topila, adhezivi/lepila ali nalepke lahko spremenijo fizikalne lastnosti čelade, zato naj se uporablja le z navodili ali dovoljenji, ki jih nudi proizvajalec.
Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

D ŽIVLJENJSKA DOBA: Življenjska doba čelade je zelo odvisna od naslednjih dejavnikov: rednosti rabe, načina uporabe, zunanjih vplivov, pravilnega vzdrževanja in postopkov čiščenja.
DYNAFIT izrecno priporoča zamenjavo vse varnostne opreme (PSA/PPE opreme) najkasneje po 10 letih od datuma izdelave, ne glede na to, ali je bil izdelek redno uporabljan ali ne. Ekstremna ali zelo zahtevna uporaba lahko življenjsko dobo skrajša celo na eno samo leto.
Če je bila čelada izpostavljena močnim obremenitvam, kot so na primer pri padcu plezalca ali v primeru padajočih skal ali kosov ledu, jo je treba takoj zamenjati, tudi če poškodba čelade ni vidna.

E SKLADIŠČENJE, TRANSPORT IN NEGA: Hramba
Hramba
Čelado hranite v suhem, hladnem in dobro prezračenem prostoru, stran od neposredne sončne svetlobe. Čelade ne shranjujte v bližini virov toplote ali na mestih, kjer bi bila izpostavljena neposrednemu ali trajnemu UV sevanju ali ekstremnim temperaturam. Čelade ne shranjujte v nahrbtniku. Poskrbite, da čelada ne bo nikoli prišla v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi, kot so na primer akumulatorska kislina, topila ali sol.
Čiščenje in vzdrževanje
Trdovratno umazanijo na čeladi umijte z blago milnico, vendar ne uporabljajte nobenih kemičnih čistil ali topil. Po čiščenju čelado temeljito splaknite in jo po vsej površini obrišite z brisačo. Čelade sami ne popravljajte in je ne predelujte. Če opazite, da je čelada poškodovana, jo zamenjajte. Vsa neustrezna dela na vaši čeladi in vse spremembe na njej povzročijo zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.. Če imate kakršna koli vprašanja glede zamenjave delov vaše čelade, se povežite z vašim specializiranim prodajalcem izdelkov DYNAFIT.
Transport
Zaščitite vašo čelado pred mehansko obrabo in poškodbami, sončnim sevanjem, kemičnimi snovmi in umazanijo. Najbolje je, da si priskrbite zaščitno vrečo za čelado in/ali posebno embalažo za hrambo in transport. Vaša čelada je dostavljena v robustni škatli, ki jo lahko uporabite v ta namen.

Manual_beast_helmet.indd 48 14.02.17 11:35

F OZNAČEVANJE:
Slika 6 Oznake na izdelku

STANDARD, S KATERIM JE IZDELEK SKLADEN
EN12492 2012; EN 1077 2007
CERTIFICIRAL
SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120
PROIZVAJALEC
Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, 39100 Bozen

Mips ab ne jamči in ne more jamčiti, da oseba, udeležena v trku, padcu ali drugih udarcih v glavo ali telo, pri tem pa bo nosila to čelado, opremljeno s sistemom mips, ne bo utrpela nikakršne poškodbe ali pretresa. Uporabnik je setnanjen z dejstvom, da ga ne more nobena čelada (vključno s to čelado) zaščititi pred vsemi poškodbami. Uporabnik se zaveda, da vsa tveganja, vključno s tveganjem telesne poškodbe in smrti, izvirajo iz uporabnikovih športnih, rekreacijskih ali drugih aktivnosti, ki jih izvaja med nošenjem te čelade. Do mere, ki jo dovoljuje veljavna zakonodaja, družba mips ab ne daje nobene garancije, izrecne ali implicirane, v zvezi s to čelado, razen te, ki jo daje izrecno v tem dokumentu in vključno z garancijo, podano v ucc v razdelkih 2-314 in 2-315.

A 基本事項
本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従がってください。取扱説明書に従がわない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。
頭部を保護する本ヘルメットはスキーおよびスノーボード用に作られています。また、クライミング用ヘルメットとしてもご使用いただけます。本製品について十分ご理解の上ご使用ください。
次についてご注意ください：スキー、スノーボード、また登山、クライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山・クライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミングトレーナーなどによるもの）を受けるようＳＡＬＥＷＡはお薦めします。加えて、救助作業が安全に行われるための適切な行動や技術について理解することは、これらのスポーツを行う個人の責任です。製造者は用具の乱用や誤った使用によって起こるいかなる結果についても一切責任を負いません。また、使用されている他の保護具に関する認定情報にもご注意ください。

B ご使用上の注意
ヘルメットの調整
警告：ヘルメットは、ご使用になる個人の頭の大きさと形に合い、正しく装着された場合に最大限に頭部を保護することができます。サイズなどが適切でない場合はご使用をおやめください。別のサイズまたは型に変更してください。頭に合っていないヘルメット、大きすぎるヘルメットはヘルメットの保護力を著しく損ないます。
図１－頭のサイズにフィットするようヘルメットを調整：はじめにヘッドバンドが最大になるようダイヤルを回して（反時計周り）広げ、ヘルメットを装着してください。それからヘルメットが頭にぴったりフィットするまでダイヤルを時計回りに回します。さらにしっかりフィッ

JAPANESE

Manual_beast_helmet.indd 49 14.02.17 11:35

トさせるには、後部でヘッドバンドを上下にスライドさせ調整することもできます。
図２－ストラップ（あご紐）の調整：ストラップが頭の側面にくるように合わせ、バックルをあごの下で留めます。ぴったりとフィットするよう、あごの下でストラップの長さを調整することができます。ストラップが頭の側面の適切な場所にくるよう、ディバイダーをずらして頭の形に合わせてストラップの長さを調整し、両耳の下にストラップがくるよう調整してください。ストラップが耳にかかってはいけません。バックルを締めたときにストラップが喉仏を圧迫しないようにしてください。
図３－ヘッドランプの装着：外側のシェルのクリップの下にヘッドランプのストラップを差し込みます。ランプがヘルメットの正面にくるよう位置を調整します。
図４－確認：ヘッドバンドを頭にぴったりと装着しストラップを締めたときにヘルメットが水平になっているか、そして前後にずれないかを確認してください。
図５－マグネット式バックル：締め方：バックルの両方の端を互いに差し込むように近づけます。マグネット式バックルは大きなカチッという音をたてて締まります。外し方：下側のバックルを少し引いて上部のバックルから離します。
ワンタッチ式バックル：締め方：バックルの両方の端を互いに差し込むよう押します。カチッという音を立てるまで差し込んでください。外し方：バックルの側面を押します。

C 安全上の注意

クラスＡおよびクラスＢはスキー、スノーボードおよび類似のスポーツ用のヘルメットです。クラスＡのヘルメットのほうがより高い安全性を備えています。クラスＢのヘルメットはより高い通気性を備え、周囲の音がよく聞こえます。覆う部分はやや少なく、衝撃に対する保護はやや低くなります。
ご使用の前に常にヘルメットの状態を確認するようにしてください。すべてのストラップと付属部品をチェックし、ヘッドバンドの調整が適切に機能しているか確認してください。
ヘルメットが変形していないか、また目に見える損傷がないか確認してください。
警告：本ヘルメットは衝撃に対して最大限のショックを吸収するようデザインされています。ヘルメットの変形によりその機能が損なわれ、ヘルメットが損傷したり使用に適さなくなる可能性があります。ただし、そのような不具合が肉眼では識別できない場合もあります。
そのため、クライミング中の滑落や岩・氷の落下などによってヘルメットが強い衝撃を受けた後は、目に見える損傷がなくてもすぐにヘルメットを交換してください。
極度の温度（摂氏-20度／華氏-４度以下および摂氏35度／華氏95度以上）、洗浄剤、炭化水素、ペンキ、シンナー、接着剤／のり、シールなどはすべてヘルメットの物理的特性を変える可能性があるため、製造者が提供する指示や許可に従がってのみご使用ください。
・製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。

D 製品の寿命

ヘルメットの寿命は次の要素によって著しく異なります：使用頻度、使用用途、外部からの影響、適切なお手入れ、クリーニング方法。 ＳＡＬＥＷＡは、いかなる安全装備（ＰＳＡ／ＰＰＥ）も生産日から最長10年したら、定期的に使用されているか否かに関わらず交換するよう明確に推奨します。極端な使用や過酷な使用は、一年以内であっても保護具の寿命に達する場合があります。 ヘルメットがクライミング中の滑落、岩や氷の落下などによる極度の衝撃を受けた場合は、外部に損傷がないように見えても必ずすぐに交換してください。

E 保管・持ち運び・お手入れ

保管
ヘルメットは乾燥して通気のよい涼しい場所に直射日光を避けて保管してください。熱源の近く、紫外線が直接または長時間当たる場所、極度の温度の中に保管することはお避け下さい。バックパックの中に保管し

Manual_beast_helmet.indd 50 14.02.17 11:35

ないでください。ヘルメットが、バッテリー液、シンナー、塩などの腐食性化学物質に決して触れないようにしてください。
クリーニングとお手入れ
ヘルメットが汚れた場合は中性洗剤で汚れを落としてください。化学系洗剤や溶剤は使用しないでください。クリーニングの後は十分に洗剤を落とし、タオルで全体をよく乾かしてください。個人でヘルメットの修理や改造をしないでください。ヘルメットが損傷した場合は交換するようにしてください。ヘルメットの誤った取扱いや改造はヘルメットの安全性を損なう可能性があります。ヘルメットの部品交換に関するご質問はＳＡＬＥＷＡの専門販売店にお問い合わせください。
持ち運び
摩耗や損傷、日射、化学物質や泥からヘルメットを守りましょう。最も効果的な方法はヘルメット用の保護バッグまたは特別な保管／持ち運び用の入れ物を使用することです。お買い上げの際にヘルメットが入っている箱は丈夫に作られていますので、それを使用することもできます。

F 識別ラベル
図6　製品マーキング

製品が準拠している基準:
EN12492 2012; EN 1077 2007

によって認定：
SGS United Kingdom Limited, Weston-super-Mare,
BS22 6WA, UK. Notified Body No: 0120

メーカー
Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4,
39100 Bozen

本製品の利用に関し、利用者が本製品を取り付けたヘルメットを装着した状態で衝突又は転倒したり、その他のショックが頭部又は人体にあっても、mips abは、本製品が利用者を脳震盪やその他の損傷から守るという保証は致しません。
本製品を含め、いかなるヘルメットもあらゆる怪我から利用者を守ることはできないことを鑑み、このヘルメットを装着していたとしても、利用者がアスレチックやレクリエーション、その他のアクティビティーに参加することによって発生する身体的損傷や死亡を含めた一切のリスクは利用者の自己責任となります。
また準拠法により、アメリカ統一商事法典（ucc）§2-314および§2-315に記載の内容も含め、mips abは、このヘルメットに関して含蓄するあらゆる全ての保証をここに明白に否認します。

Manual_beast_helmet.indd 51 14.02.17 11:35

#SPEEDUP

CE

Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4 - I-39100 Bozen - Italy - salewa.com

RN 134696 | 0117

Manual_beast_helmet.indd 52 14.02.17 11:35